
Т. Н. ГАЛАШЕВА

К истории текста Жития Ефрема Новоторжского

РЕЗЮМЕ

В статье представлена текстология Жития Ефрема Новоторжского, возникающая на основании известных в настоящее время источников. Рассмотрены четыре разновидности текста (Краткая, Пространная, Компилятивная редакции, Проложное житие), предложены их вероятные датировки. История текста памятника тесно связана с историей Борисоглебского Новоторжского монастыря. Созданное в последней трети XVI в., вероятно архимандритом Мисаилом, Житие видоизменялось и дополнялось на протяжении всего XVII в.

Ключевые слова: Житие Ефрема Новоторжского, текстология, Торжок, Борисоглебский Новоторжский монастырь.

Tatyana N. Galasheva. To the Textual Tradition of the Life of St. Efrem of Torzhok

ABSTRACT

The article examines the textual tradition of the Life of St. Efrem of Torzhok. Extant known manuscripts represent four distinct variants of the text: the Brief redaction, the Extensive redaction, the Compiled redaction, and the Prologue Life ("Prolozhnoe zhitie"). The history of the text was closely connected with the Monastery of Sts. Boris and Gleb in Torzhok. The Life of St. Efrem was written in the last third of the 16th century, supposedly by Archimandrite Misail. It was revised and supplemented throughout the 17th century.

Keywords: St. Efrem of Torzhok, textual criticism, manuscript tradition, Sts. Boris and Gleb Monastery, Torzhok.

Житие Ефрема Новоторжского начинается с сюжета об утраченном тексте. Сообщается, что подлинное Житие Ефрема было увезено из Торжка князем Михаилом, разорившим город, и впоследствии сгорело в Твери. Задача автора вновь составленного текста — собрать по крупицам и представить сведения о древнем подвижнике, основавшем Борисоглебский монастырь и, по преданию, бывшем современником святых князей Бориса и Глеба.

Дошедшее до нашего времени Житие, по словам В. О. Ключевского, сохранилось «в поздней и плохой редакции, которая состоит из бессвязного ряда статей и всего менее говорит о жизни Ефрема», передает лишь «смутные биографические черты».¹ Ключевский датировал текст 1647 г. по

¹ В. О. Ключевскому была известна редакция Жития с инципитом «Тайны цареви добро есть хранити»; сохранились все три рукописи, которыми пользовался ученый: 1) ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 105 — 1° (XVIII в.); 2) ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 162 — 8° (XVIII в.); 3) РГБ, ф. 37 (собр. Т. Ф. Большакова), № 419 (XVIII в.) (*Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871. С. 335—336.*)

последнему чуду Ефрема, записанному перед Похвалой. Саму же Похвалу, по сопровождающему ее чуду, ученый относил к 1681 г.

К Житию Ефрема Новоторжского как к полноценному историческому источнику впервые обратился И. У. Будовниц в 1960 г. Ученый опубликовал начальный фрагмент Жития «под условным названием „Повесть о разорении Торжка в 1315 г.“».² Повесть, по мнению Будовница, имела древнее происхождение, тогда как само Житие, будучи официальным документом для канонизации, было создано в 1580-е гг. Будовниц изучил 13 списков Повести (в составе Жития) и выделил две редакции. Редакции этого фрагмента текста были названы Первой и Второй, вероятно, на основании их распространенности. К Первой редакции Повести были отнесены 12 мало отличающихся между собой списков (отметим, что именно эта редакция Жития Ефрема Новоторжского была известна Ключевскому и Барсукову, далее — Пространная редакция), ко Второй — единственный список, обнаруженный Будовницем (БАН, П.І.А. № 29 (17.5.3), далее — П.І.А.29). Другим критерием в определении очередности редакций Повести стала эмоциональность описания действий князя Михаила: более сдержанная («Вторая») редакция, по логике ученого, должна была быть более отдалена от событий.

Механическое извлечение текста Повести, никогда не имевшей самостоятельного бытования, из текста Жития повлекло за собой неубедительные текстологические выводы. Между тем именно с классификацией Будовница приходилось иметь дело всем последующим исследователям полного текста памятника.

Дальнейшее изучение Жития Ефрема Новоторжского двигалось главным образом по пути разыскания и опубликования источников. П. Д. Малыгин и В. В. Кузнецов опубликовали полный текст списка П.І.А.29.³ В. В. Виктор обнаружил несколько новых списков Жития в фондах РГБ, и в том числе новую редакцию Жития (РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1446; далее — Егор. 1446).⁴ Этот список новой редакции был по достоинству оце-

Н. П. Барсуков указал девять рукописей с Житием Ефрема в той же редакции, из которых помимо трех названных выше можно идентифицировать следующие пять: 4) РНБ, СПбДА, № 270 (XVII в.); 5) РГБ, ф. 205 (собр. ОИДР), № 44 (XVIII в.); 6) РГБ, ф. 228 (собр. Д. В. Пискарева), № 115 (XVIII в.); 7) РГБ, ф. 299 (собр. Н. С. Тихонравова), № 264 (XVIII в.; шифр указан как «Тихонр. XVIII в.»); 8) РНБ, собр. М. П. Погодина, № 718 (XVIII в.; шифр «Строев. № 144» восстанавливается по экслибрису рукописи). Рукопись из собрания Е. В. Барсова, № 92 (XVII в.) пока не обнаружена. «Сказание о мошах» и «Похвальное слово», выделенные Барсуковым как самостоятельные тексты, отдельно от рассматриваемой редакции практически не переписывались и являлись ее неотъемлемой частью. Барсуков называл также один список «краткого жития», которое, судя по инципиту, является Проложным житием. Указание на его «чрезвычайную редкость» в этом случае не столь значимо, хотя упомянутый список собр. Е. В. Барсова, № 122 (XVIII в.) также не обнаружен (*Барсуков Н. П. Источники русской агиографии*. СПб., 1882. Стб. 195—197).

² Будовниц И. У. Повесть о разорении Торжка в 1315 г. // ТОДРЛ. М.; Л., 1960. Т. 16. С. 446—451.

³ Малыгин П. Д., Кузнецов В. В. Житие св. прп. Ефрема Новоторжского — исторический и литературный источник // «Государева дорога» и ее дворцы: Мат-лы межрегион. науч. конф. 19—21 ноября 2002 г. Тверь, 2003. С. 280—289.

⁴ Исследователь ограничился лишь выделением особенностей списка и отнес его ко Второй, по Будовницу, редакции Жития (*Викторов В. В. Житие преподобного Ефрема Новоторжского в фондах НИОР РГБ // Записки Отдела рукописей*. М., 2008. Вып. 53. С. 61—68). К сожалению, в статье содержится много неточных сведений: так, первоначальное Житие

нен и опубликован Г. С. Гадаловой.⁵ Ею же подготовлено факсимильное издание Пространной редакции Жития⁶ по тверскому списку и указан другой тверской список, содержащий позднюю (XVIII в.) редакцию Жития.⁷ Исследовательница подвергла сомнению классификацию Будовница: «Предварительные наблюдения показывают, что текст Второй редакции Жития Ефрема Новоторжского более лаконичен и, скорее всего, первичен, а текст Первой редакции, напротив, насыщен метафорами и эпитетами», — но эти ценные наблюдения не развиваются в подробный анализ.⁸ Текстологическая история Жития все еще нуждается в специальном исследовании.

Известные в настоящее время рукописи позволяют говорить о четырех разновидностях текста Жития Ефрема Новоторжского.⁹ Наиболее часто встречается **Пространная** редакция (нач.: «*Тайны цареви добро есть хранити...*»), которая известна в 30 списках (4 — XVII в.; 26 — XVIII в.). **Краткая** редакция известна в двух списках (оба — XVII в.), представляющих собой два варианта текста: полный (П.І.А.29; нач.: «*А сие из лѣтописца. В лѣта 6523 году убиение быста благовѣрныя князи от брата своего Святполка Борис и Глѣб...*») и сокращенный (ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 723; далее — Барс. 723;¹⁰ нач.: «*О житии святого невозможно обрѣсти многого ради воинства на градъ Торжекь...*»). **Проложное** житие (нач.: «*Той преподобный отец наш Ефрем родом угрин...*»), появившееся в печатном Прологе 1661 г., известно в 3 списках (1 — XVII в., 2 — XVIII в.). **Компильтивная** редакция (нач.: «*Сей преподобный отец наш Ефрем родом угрин...*»), соединившая Проложное житие с одним из вариантов Краткой редакции, известна в единственном списке (Егор. 1446; XVII в.). Основными вопросами истории текста являются, во-первых, очередность возникновения

Ефрема почему-то отнесено к XIII в.; во всех списках XVII—XIX вв., по мнению исследователя, содержатся друг за другом Мисаилова и Иоасафова редакции (они же именуются «двумя вариантами, дошедшими от последней трети XVI в.»), которые слились в одну просторную редакцию (имя Мисаила связано с первой частью текста произвольно, имя Иоасафа со второй — по упоминанию его в названии главок Жития); исследователь не узнал текст Проложного Жития, назвав его кратким, и т. д. В целом же Викторов целиком принимал классификацию Будовница: «Кроме пространной 1-й редакции во второй половине XVII в. была составлена 2-я, более краткая, редакция Жития».

⁵ Гадалова Г. С. Житие Ефрема Новоторжского: редакции и списки // Сборник по повод 60-та годишнина на проф. д. и. н. Иван Тютюнджиев. Велико Търново, 2018. С. 213—226.

⁶ Житие Ефрема Новоторжского : Из фонда «Редкая книга» Тверского государственного объединенного музея / Вступ. статья, пер. и комм. В. З. Исакова. Археограф. описание Г. С. Гадаловой. Науч. ред. П. Д. Мальгин. Торжок, 2011. Издание осуществлено по рукописи: ТГОМ, ТвМ, КП-1879 (XVII в.), принадлежавшей Сергию, архиеп. Тверскому и Кашинскому (1682—1702). Текст факсимильного издания обрывается на Сказании о царе Симеоне, все чудеса и Слово похвальное остаются неизданными. Далее — КП-1879, ссылки на это издание даются с указанием листов рукописи.

⁷ Гадалова Г. С. К вопросу о редакциях Жития Ефрема Новоторжского // Древняя Русь : Вопросы медиевистики. 2015. № 3 (61). С. 26. Исследовательницей обнаружен список ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 882 (XVIII в.).

⁸ Предметом исследования здесь, как и у Будовница, является прежде всего Повесть о разорении Торжка (Гадалова Г. С. К вопросу о походе под Торжок великого князя Михаила Ярославича Тверского в 1316 г. (текстологический анализ Жития преподобного Ефрема Новоторжского) // Древняя Русь : Вопросы медиевистики. 2015. № 4 (62). С. 30—34).

⁹ В настоящей работе речь идет о ранней истории текста. Переработки Жития, выполненные в XVIII и XIX вв., в данном случае не учитываются.

¹⁰ Сердечно благодарю С. А. Семячко за указание шифра.

Пространной и Краткой редакций Жития, за которыми закрепилась неточная терминология (Первая и Вторая), и, во-вторых, развитие текста, каким оно предстает по известным сегодня источникам.

Соотношение Пространной и Краткой редакций

Текст Краткой редакции не имеет риторических украшений и прямо передает безыскусное переживание автора о том, что мощи святого в монастыре есть, но о нем самом нет почти никаких сведений. Композиция редакции замкнута напоминаниями о полной утрате «древнего писания»: начиная с исторической справки о набеге на Торжок Михаила Тверского и рассказа о гибели Жития Ефрема Новоторжского по неграмотности и бедности братии, повествователь далее переходит к обзору своих немногочисленных источников. Свидетельства об основателе монастыря обнаружены им в убранстве Борисоглебской церкви: это настенный образ Ефрема с храмом в руках и мощи Ефрема, рядом с которыми хранится вторая голова. Свидетелями, хранящими информацию о Ефреме, оказываются «старец священный инок» Иоасаф Юрьева монастыря (ему принадлежит рассказ о братьях Ефрема, Георгии и Моисее угринах) и иконописец Парфений, подтвердивший все сказанное. На этом Краткая редакция Жития оканчивается. Исторический настрой автора текста виден в следующей справке о главе Георгия Утрина:

И нынѣ глаголю, яко и брата своего Георгия главу взя во свои руцѣ. Писания о сем не обрѣтохом, но, видимо всѣми, в раце преподобного Ефрѣма есть вторая глава и до сего дни. И мы вѣру имем, яко та есть глава святого Георгия, брата Ефрѣмля.¹¹

Напротив, текст Пространной редакции — текст канонического Жития со множеством риторических украшений. Ощутимый недостаток источников, скрывавший автора Краткой редакции, незаметен в Пространной. При этом она практически не содержит новой информации о Ефреме, но известные по Краткой редакции сведения обрастают подробностями живого рассказа. Тот же фрагмент о главе Георгия Утрина представлен в ней следующим образом:

Тогда же блаженный Ефрем прииде на мѣсто, идѣже убиен бысть благовѣрный и великий князь Борис и брат преподобнаго Ефрема Георгий, и поискаше тѣлесе Георгиевѣ и не обрѣтоша, но точию обрѣте едину главу Георгиеву по нѣкоему признатну мѣсту, иже бѣ на главѣ Георгиеве. И плакася преподобный Ефрем над главою брата своего Георгия на мног час. И взял с собою главу Георгиеву, и поиде с нею оттуду. И принесе ю на се мѣсто в город Торжок, идѣже бѣ обитель преподобнаго, — видима же есть и доднесь. И никому не повѣда о главѣ брата своего Георгия.

Егда бо прииде время преподобнаго Ефрема от земных в небесная преити, тогда он преподобный повелѣ главу брата своего Георгия положити во гроб с

¹¹ П.І.А.29, л. 368. Для сравнения выбран полный вариант Краткой редакции. О полном и сокращенном вариантах подробнее ниже.

собою, еже благодатию Божию и доднесь нетлѣнна с пречестными и святыми мощьми его.¹²

Пространная редакция, в отличие от Краткой, разбита на небольшие главки; композиция открыта, в дополнениях к Житию выделяются различные временные слои. Риторический зачин сменяется введением — кратким изложением сведений о Ефреме (сообщаемых, в отличие от Краткой редакции, в хронологическом порядке, что делает утрату подлинного текста лишь одним из ряда событий в истории святого). Здесь повествуется о его службе у князей Бориса и Глеба, основании Борисоглебского монастыря, пропаже подлинного Жития святого при нападении на Торжок тверского князя Михаила. Далее сообщается, что некогда был пострижен искусный муж, ставший впоследствии архимандритом, который искал сведения о святом, но нашел только «настенное письмо»:

Краткая редакция	Пространная редакция
<p>Потом же прилучися мнѣ, многогрѣшному, в том монастырѣ постричися, послѣди же недостойно ми сущу и архимаритом быти. И слышах бо о чудесех преподобного от древних старец монастыря того.</p> <p>Мнѣ же вопрошающу их, како убо не писали чудес преподобного чудотворца Ефрѣма, но забвению предали. Они же ми отвѣщаша: «Како убо нам писати чудеса преподобного, а мы книжнаго писания не разумѣхом, понеже бо от простых людей». По сих же аз многогрѣшный, видѣх чудеса преподобного от святых мощей его, и воздохнув велми, и глаголах в себѣ — како нѣсть писания о сем преподобнем чудотворце Ефрѣме?¹³</p>	<p>И прилучися нѣкогда искусну мужу, и духовну разумом исполнену, божественнаго писания вельми умѣюще, и человеком наказателну, постричися в той обители святых страсотерпцев Христовых Бориса и Глѣба и преподобнаго чудотворца Ефрема. И не по мнозѣ времени бысть архимандрит в той обители, и слышах бо о чудесѣх преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, от древних старец монастыря того. И вселися благий помысл в сердце архимандриту тому <...></p> <p>Тако горѣвшу ему духом, дабы что обрѣсти о преподобном сем, и ко братии рече: «Како вы не могли писати о чудесѣх его преподобнаго отца нашего Ефрема?». Братия же единогласно отвѣщаша к нему: «Како было нам писати чудеса о преподобном сем Ефреме, ни един же у нас умѣюще божественному писанию, понеже бо мы вси есмы от простых людей». Той же доброразсудный муж, слышах от святых его преподобнаго мощех, како бывает многое исцѣление недужным, и воздохнув из глубины сердца своего, и глаголах себѣ, и дивихся, како нѣсть писания о предивнем сем великом свѣтилнике?¹⁴</p>

¹² КП-1879, л. 41—42. В избранных для сравнения фрагментах Пространной редакции текст достаточно устойчив. Подробнее о вариантах редакции ниже.

¹³ П.І.А.29, л. 365 об.—366.

¹⁴ КП-1879, л. 34 об.—36.

Этот отрывок наиболее отчетливо показывает вторичность текста Пространной редакции: прямая речь архимандрита, автора Краткой редакции, переходит в косвенную в Пространной. Текст украшается цитатами из Священного Писания и соответствующими сюжету топосами. Книжник, взявший на себя обязанность привести Житие в должную форму, не только упоминает о труде своего предшественника. Краткая редакция заметным образом влияет на его собственный текст, проступает сквозь него: в сущности, вся она пересказана во введении, а ее наиболее содержательные фрагменты стали сюжетом дальнейших главок Пространной редакции. Так, например, инок Иоасаф, сообщивший предания о Ефреме автору Краткой редакции, в Пространной превратился в автора двух главок-сказаний о братьях Ефрема:¹⁵

Краткая редакция	Пространная редакция
<p>По сих же повѣда ми о преподобнем Ефрѣме нѣкоторый старец священный, инок Иоасаф Юрьева монастыря: «Слышахом бо есмя о преподобнем чудотворце Ефрѣме, что еще бѣ в мире прежде убиения святых страстотерпец Бориса и Глѣба. Жилище его бѣ в дому их, чин же конюшества имѣя. У него же быста два брата: первый брат Георгий, на него же святой Борис возложи гривну злату, за нея же и убиен бысть со святым Борисом; второй же брат его — Моисей, той же и убиения злаго избежа, послѣди же пленен бысть в ляцкой землѣ и мучен бысть от ляцкие нѣкия жены, цело-</p>	<p><i>Сказание священноинкоа Иоасафа пречестныя обители Георгиева монастыря о предивнем и преподобном отцѣ Ефреме</i></p> <p>Повѣда нам священноинкоа Иоасаф о преподобном чудотворцѣ Ефреме, от коея страны и какова бѣ отечества и рода. Родом же бѣ преподобный отец наш Ефрем угрянин, житие свое имѣя у великаго князя и страстотерпца Христова Бориса.</p> <p>И имѣя у себя два едиnorodныя брата: единаго именем Георгия, а втораго именем Моисея, иже в ляцкой землѣ за чистоту пострада от нѣкия жены — бѣ же лицом зѣло красен и богозрачен.</p> <p>О нем же описует в Печерском патерикѣ... {...}</p> <p><i>Сказание того же священноинкоа Иоасафа о главѣ Георгиевъ, брата преподобнаго Ефрема</i></p>

¹⁵ В научной литературе по ошибке закрепилось именование автором Жития Ефрема Новоторжского инока Иоасафа Юрьева монастыря. Вероятно, эта версия восходит к труду архиеп. Филарета, где среди авторов духовной литературы перечислен и Иоасаф (*Филарет (Гумилевский), архиеп.* Обзор русской духовной литературы. Книги первая и вторая. 1862—1863. 3-е изд., доп. СПб., 1884. С. 163). Мотив составителя «Обзора» понятен: автор известной Филарету Пространной редакции не называет ни своего имени, ни имени архимандрита-предшественника, но приводит в двух главках сведения, полученные от Иоасафа, — таким образом Иоасаф становится автором этих сведений о Ефреме, но отнюдь не автором самой редакции. Возникающую путаницу стремился предотвратить В. О. Ключевский, говоря о той же Пространной редакции: «Мы не могли проверить известие, приводимое архиеп. Филаретом {...} будто житие Ефрема написано в 1572 г. Иоасафом; рассматриваемая редакция во всяком случае составлена не Иоасафом и не в XVI в.» (*Ключевский В. О.* Древнерусские жития... С. 335—336). Тем не менее эта версия повторяется и в новейших исследованиях: *Будовниц И. У.* Повесть о разорении Торжка... С. 446; *Дробленкова Н. Ф.* Житие Ефрема Новоторжского // *Словарь книжников.* Вып. 1. С. 148—150; *Кузьмин А. В.* Ефрем // ПЭ. М., 2008. Т. 19. С. 41.

мудрия ради. Сия же вси братия служажу святому Борису, родом же угреня. Святыи же Ефрѣм тако же злого того убивѣства избежа и пострижеса». ¹⁶

По убиении святого великаго мученика благовѣрнаго князя Бориса, егда посла злокозненный враг, лютый змий, окаянный брат его Святополк и повелѣ святого Бориса убиению предати, — с ним же бѣ в то время брат преподобнаго Ефрема Георгий... ¹⁷

Анализ главок о братьях Ефрема показывает, что работа автора Пространной редакции предполагала не только прямое заимствование и украшение текста. Текст перестроен и дополнен по другим источникам. Промежуточным звеном между Краткой и Пространной редакциями в этом фрагменте могло служить Сказание о трех братьях-угринах, сохранившееся в единственном списке без начала в рукописи П.І.А.29 (переписано вслед за Краткой редакцией Жития). ¹⁸ В нем последовательно повествуется о Георгии, Ефреме и Моисее угринах, но дословных совпадений с приведенными выше текстами практически нет, имя Иоасафа не упоминается. Возможно, Сказание о трех братьях-угринах представляло собой подготовительную компиляцию для Пространной редакции.

Стиль некоторых фрагментов Пространной редакции может быть охарактеризован как чересчур эмоциональный. Так, подкрепленное цитатой из 93-го псалма «торжество и злорадство» по поводу сгоревшей в Твери церкви служило И. У. Будовницу подтверждением древности Повести о разорении Торжка: «Совершенно исключено, чтобы книжник XVI или XVII в. выражал удовлетворение по поводу того, что в Твери в XIV в. сгорел собор Спаса Преображения». ¹⁹

Краткая редакция	Пространная редакция
<p>...тогда же и о преподобнем Ефрѣме сущее писание изгибе <...> Мало же времени минувшу, град Тверь весь погорѣ, и соборная церковь Преображение Спасова згорѣ, и книги о житии преподобного чудотворца Ефрѣма у них в то время погибе, и инии мнозии. ²⁰</p>	<p>Малу же времени минувши, праведным Божиим судом и град Тферь погорѣ, и в то время соборная церковь Преображения Спасова такожде огню предашася. И истинное писание о преподобнем Ефреме в то же время погибе. Воистинну реченное слово пророком Давыдом избытсѣя: «Бог отмщений, Господь Бог отмщений, и не обинулся еси, воздаждь воздаянием гордым», — не имать бо приобщение сѣно со огнем, тако же и от чюжого имѣния богатество собирати нѣсть ползы. ²¹</p>

¹⁶ П.І.А.29, л. 367—368.

¹⁷ КП-1879, л. 38 об.—40 об.

¹⁸ Опубликовано как часть Жития: *Малыгин П. Д., Кузнецов В. В.* Житие св. прп. Ефрема Новоторжского — исторический и литературный источник...

¹⁹ *Будовниц И. У.* Повесть о разорении Торжка... С. 448.

²⁰ П.І.А.29, л. 363, 365—365 об.

²¹ КП-1879, л. 34—34 об.

В свете приведенных выше доводов кажется вполне вероятным, что это именно риторика книжника XVII в., который, работая с материалами по монастырской истории, видел все прошедшие события только с этой точки зрения.

Итак, Краткая редакция первична по отношению к Пространной редакции. Чтобы представить этапы развития текста подробнее, обратимся к источникам.

Краткая редакция и «летописные выписки» о Ефреме

Отсутствие исправных списков Краткой редакции затрудняет изучение первоначальной истории Жития Ефрема Новоторжского. Известны полный и сокращенный варианты Краткой редакции (каждый — в единственном списке). Эти варианты несомненно родственны и отражают одну ступень истории текста.

1) П.І.А.29 — агиографический сборник-конволют из библиотеки царевны Натальи Алексеевны.²² Часть рукописи с Житием Ефрема датируется по филиграням 1640—1650-ми гг.²³ В списке утрачены листы: Житие (л. 361—372 об.) сопровождается двумя чудесами (о бездождии и о «Деомиде» Черемисине),²⁴ второе чудо обрывается. За ним следует уже упоминавшееся Сказание о трех братьях-угринах (л. 373—378, начало утрачено). Житие и Сказание писаны полууставом одной руки.

2) Барс. 723 — Месяцеслов с житиями, XVII в. (вт. пол.).²⁵ Содержит сокращенный вариант Краткой редакции (л. 156—158 об.) с пятью чудесами: два чуда, представленные в П.І.А.29, сопровождаются двумя чудесами о князе Борисе Хованском и чудом о жене Анне.

В состав двухчастной Компилятивной редакции (Егор. 1446, о редакции подробнее ниже) вслед за Проложным Житием включен текст полного варианта Краткой редакции. Компилятивная редакция известна в единственном списке, связанном с Борисоглебским монастырем, время ее составления может быть отнесено к началу 1680-х гг. Несмотря на то что текст Краткой редакции Жития, очевидно, подвергся правке составителя новой Компилятивной редакции, список Егор. 1446 сохранил многие важные чтения (в том числе общие с сокращенным вариантом Барс. 723) и будет привлекаться к

²² БАН, П. І. А. № 29 (17.5.3). Сборник житийный, XVII в. (сер.), 4°, 378 л. + IV л., полуустав разных почерков. Описание рукописи: *Лебедева И. Н.* Библиотека Петра I : Описание рукописных книг. СПб., 2003. С. 53—56. Скорописную запись на л. 378 об. (последний лист в тетради с Житием Ефрема Новоторжского), возможно, следует читать: «Конун за Болочева (?) князя Димитрия Василева Максаковского».

²³ И. Н. Лебедева определяет знак следующим образом: «Две башни, внизу вензель IS, сходны со знаком № 3936 у Хивуда (1646 г.) и № 451—452 у Пикара (1651—1660 г.)». Нам не удалось найти более близких параллелей, добавим, что знак также сходен с *Гераклитов*, № 46 (1649—1650 гг.).

²⁴ Чудеса, сопровождающие списки Жития, в Краткой редакции еще не озаглавлены, а только пронумерованы; в списках Пространной редакции все чудеса озаглавлены.

²⁵ ГИМ, собр. Е. В. Барсова, 723. Месяцеслов с житиями, XVII в. (вт. пол.), 4°, 363 л., скоропись одного почерка. К сожалению, краткое знакомство с рукописью не позволило пока определить время ее создания точнее.

анализу по мере необходимости. Житие здесь дополнено семью чудесами (кроме пяти известных, чудесами о прозревшем отроке и о жеребце).

Особенность списка П.І.А.29 не только в том, что к нему приложено Сказание о трех братьях-угриных. Он начинается с «летописных выписок» о Ефреме — все вместе создает впечатление подборки подготовительных материалов к новому Пространному Житию. В этих материалах можно увидеть и апологию Ефрема Новоторжского как древнего подвижника²⁶ (очевидно, не случайно рукопись оказалась в царской библиотеке). Нами обнаружен еще только один список подобных записей летописного характера, связывающих имя Ефрема Новоторжского с древней русской историей (Эрмитаж, РК, № 150543, л. 359; далее — Эрм. 150543):²⁷

П.І.А.29	Эрм. 150543
<p>В лѣта 6523 (1015) году убиение быста благовѣрных князи от брата своего Святополка Борис и Глѣб.</p> <p>А в лѣта 6561-го (1053) погорѣла церковь святых Софѣи в Великом Новѣграде древяна, имущи 13 верхов, иже заложи и соверши благовѣрный и великий князь Ярослав. Того же лѣта преставися преподобный отец Ефрем, архимарит Новоторжский.</p>	<p>В лѣто 6523 (1015). Преставися великий князь Владимир Святославич Киевський. И июля в 15 день. А сын (<i>sic!</i>) жил Владимир Святославич лѣт 34. Того же лѣта убиена быста от брата своего Святополка Борис и Глѣб. Не реку же сего Святополк, но Поганополк. Рождение же его от прелюбодѣйства. Мати его бѣ преже черница, взя бо ю князь Владимир из грек.</p> <p>В лѣто 6561 (1053). Погорѣ святая Софѣя церковь в Великом Новѣграде, имущи 13 верх. Того же лѣта преставися преподобный Ефрѣм, архимарит Новоторжский.</p> <p>В лѣто 6574 (1066). Всеслав взя Новѣгород и пожже, а святую Софѣю пограби, и крест Владимиров взя. И заутра обрѣтесе крест Владимиров у святей Софѣи на полатех. Того же лѣта пренесение мощем преподобнаго Ефрѣма Новоторжскаго, июня в 11 день.</p>

²⁶ В Сказании о трех братьях-угриных время жизни Ефрема отнесено в целом к первому веку христианства на Руси: «И сам архимаритом в той бысть многа лѣта, и целомудрено и праведно поживе, и постом и молитвами Богу угоди, и преставися в лѣта 6500-го, честныя же мощи его во гробѣ лежат цѣлы и нетлѣнны и доныне, и много исцѣления подают» (П.І.А.29, л. 374 об. — 375). В «летописных записях» и в Пространной редакции преставление Ефрема датируется 6561 (1053) годом.

²⁷ В сборнике служб русским чудотворцам (кон. XVII в., конволют, хранящийся под двумя номерами, упомянут в обзоре собрания (*Бударагин В. П.* Древнерусские рукописи Кабинета редкой книги Научной библиотеки Эрмитажа // ТОДРЛ. Л., 1988. Т. 41. С. 421)) обнаружались не только две службы Ефрему (№ 150543, л. 350—372 об.; № 150549, л. 133—163 об.), но и не закрепленный в рукописи лист (л. 359), написанный тем же почерком, что и службы, без заглавия, с записями о Ефреме летописного характера. Запись имеет законченный самостоятельный вид, оканчивается воронкой и не похожа на вступление к Житию.

История Ефрема, судя по этим выпискам, связана не только с князьями Борисом и Глебом (именование Святополка Окаянного «Поганополком», возможно, было заимствовано из паремии святым князьям),²⁸ но и с Новгородом, с самым ранним периодом Новгородского христианства, до построения каменной Софии,²⁹ до смерти Ярослава.

Вероятно, найденные летописные фрагменты должны были служить «древней» монастырской летописью Борисоглебского монастыря. Образцом, на который ориентировались ее составители, могла быть подобная летопись Спасо-Преображенского собора Торжка, привлеченная В. Ф. Миллером к исследованию былины о сорока каликах.³⁰ В ней также соседствуют устные предания и далекие исторические события, и взгляд на историю столь же ретроспективен. И если записи Спасо-Преображенского собора включают в свою историю легенду о принесении сорока каликами чаши Иерусалимской в Торжок,³¹ то записи Борисоглебского монастыря (особенно в варианте Эрм. 150543) устанавливают близкую связь между святым Владимиром Святославичем и Ефремом Новоторжским.³² Именно такие летописные записи могли стать источником упоминания о Ефреме в Новгородской третьей летописи: «В лето 6523. Преподобный отец наш Ефрем Новоторжский бѣ в сия времена».³³ Вариант Эрм. 150543, называющий дату древнего перенесения мощей, вероятно, является более поздним и мог появиться одновременно со Словом о перенесении мощей Ефрема в 1690 г. или незадолго до него.³⁴

²⁸ «От Бытия чтение <...> Сею бо кровь и до коньчины вѣка не прѣстаеть выпиющи къ Богу на безаконнаго и гордаго Святопѣлка, паче же рѣку — поганопѣлка, безглавнаго звѣри» (Абрамович Д. И. Жития святых мучеников Бориса и Глеба и службы им. Пг., 1916 (Памятники древнерусской литературы, вып. 2). С. 118).

²⁹ Приведенные в летописных выписках сведения о Ефреме уникальны. Остальные события известны по летописям: «Постави владыка Иаким церковь деревянную святую Софию, имущи верхов 13, и стояла 4 лѣта» (Н2Л, 6553 г.); «сгорѣ церкви святыя Софиа, бѣше же честно устроена и украшена, 13 верхов имущи» (Н4Л, 6557 г.); «Заратишася Всеслав, сын Брачеславль, Полоскый, и зая Новгород до Неревьскаго конца и пожже; и имав все и у святѣи Софѣи, и паникадила, и колоколы, и отъидѣ» (Н4Л, 6575 г.); «Велика бѣ тогда сѣча Вожаном, а заутра обрѣтесе крест Володимеров в святѣи Софѣи на полатех, егоже взял бѣ Всеслав князь ратью в святѣи Софѣи» (Н4Л, 6577. ПСРЛ. Т. 3. СПб., 1841. С. 121; Т. 4. Ч. 1. Вып. 1. Пг., 1915. С. 116, 123, 126).

³⁰ Миллер В. Ф. К былине о сорока каликах со каликою // ЖМНП. 1899. Т. 324. С. 464—500. Благодарю С. Ю. Харьковку за указание на источник.

³¹ Памятник интересен как отсутствием сведений о Ефреме, так и выпиской о разгроме Торжка Михаилом Тверским в 1372 г. (более близкой к Н1Л, чем подобный фрагмент в Житии Ефрема). Все же трудно согласиться с В. Ф. Миллером, датирующим запись предания о каликах (под 1163 г.) первой половиной XIV в., поскольку следующая за ней в рукописи запись (под 1329 г.) о пире новоторжцев у князя Ивана Даниловича, по верному слову самого ученого, также имеет эпический характер. Во второй половине XVII в. в Торжке велась летопись текущих событий в сугубо историческом ключе. Возможно, записи велись в том же Спасо-Преображенском соборе, но маловероятно, что они делались в Борисоглебском монастыре, о котором здесь говорится со стороны. В записи о событиях 7125 г. Ефрем уже упоминается как защитник Торжка (Станиславский А. Л. Краткий летописец Торжка XVII в. // Летописи и хроники / Отв. ред. В. И. Буганов. М., 1984. С. 235—236).

³² «Крест Владимиров» в таком контексте прочитывается именно как принадлежавший Владимиру Святославичу.

³³ ПСРЛ. Т. 3. С. 208.

³⁴ Празднование Ефрему 11 июня, по сообщению Слова о перенесении мощей в 1690 г., существовало издревле: митрополит Корнилий «повелѣ праздновати пренесение святых мощей его <...> по чину церковному сего июня месяца в 11 день. Как было празднество его

Рассмотренные летописные записи о Ефреме, очевидно, бытовали независимо от Краткой редакции и были созданы позднее ее. Об этом могут свидетельствовать отдельный список Эрм. 150543 и отсутствие летописного начала в сокращенном варианте Краткой редакции и в списке Егор. 1446. Сравнение летописного начала, называющего точную дату преставления святого, с последующим текстом списка П.И.А.29 («Иже быша в наша лѣта о житии преподобного отца нашего Ефрѣма никако возмогом обрести...») также говорит о позднейшем присоединении «летописца», который должен был, вероятно, добавить достоверности агиографическому тексту.³⁵

Следовательно, список П.И.А.29, самый древний и полный из списков Краткой редакции, не отражает ее в оригинальном виде. Об этом говорит и сравнение его с сокращенным вариантом Барс. 723. Вторичность сокращенного варианта выявляется отсутствием приведенного выше высказывания от первого лица автора-архимандрита, расспрашивающего братию о чудесах Ефрема и о его истории, — вместо этого дается простая связка: «Святого (*sic!*) же времени того имя невѣдомо было, но от сего увѣдаша...» (л. 156 об.). В целом же сокращение осуществлено весьма удачно. Автор сокращенного варианта был более всего заинтересован в исторических сведениях: в полном виде сохранено сказание Иоасафа о братьях Ефрема; чудо о бездождии пересказано в одной фразе, зато чудо об опричнике Демиде Черемисинове переписано почти целиком. Сокращенный вариант значительно отличается от полного только в двух фрагментах:

Полный вариант	Сокращенный вариант
<p>Тогда же в монастырѣ том многаго оскудѣннѣя немнога бѣше братии, но и тѣ не умѣюще книжного писания и о сем не радиша. <...></p> <p><i>Потом же благоискуснии мужие града Торшкы преподобному чудотворцу Ефрѣму составиша службу, еюже преподобный славится и доньнѣ.</i>³⁶</p>	<p>Братия ж о томъ не порадѣша, <i>и тѣли службу Ефрѣму Сирину.</i>³⁷</p>

прежде на пренесение святых мощей его от древле бывших лѣт положено <...> без всякого премѣнения». Службы перенесению мощей Ефрема могут иметь двойное указание в заглавии: «Месяца июня в 11 день святых апостол Варфоломея и Варнавы. В тот же день пренесение мощем преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца. Творим память преподобнаго пренесения его мощем в первый пяток Петрова посту», — возможно, в таком заглавии соединились сведения о старом и новом празднованиях. Указание на 1066 г. все же неожиданно: автор этих сведений помещает перенесение мощей Ефрема даже раньше, чем было осуществлено торжественное перенесение мощей Бориса и Глеба в 1072 г.

³⁵ О «тяготении повествований о монастырях» к летописной форме см.: *Семячко С. А.* 1) Из комментария к тексту «Летописца Воскресенского Солигалицкого монастыря»: (К характеристике вымышленной летописи) // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 48. С. 284—290; 2) К вопросу об использовании письменных и устных источников при создании повестей об основании монастырей и монастырских летописцев («Повесть о Тверском Отроче монастыре» и «Летописец Воскресенского Солигалицкого монастыря») // Книжные центры Древней Руси. XVII в.: Разные аспекты исследования. СПб., 1994. С. 245—265.

³⁶ П.И.А.29, л. 364—365.

³⁷ Барс. 723, л. 156 об.

<p>Но токмо то вѣдомо есть: написан на церковной стѣнѣ на стѣнном писмѣ образ его, чудотворца Ефрѣма, а в руцех держит храм святых страстотерпец Бориса и Глѣба. А надписание у преподобного сице: «Преподобный отец наш Ефрѣм Новоторжский молитца ко Господу Богу, Пречистой Богородице и ко всѣм святым за благовѣрных князи, и за весь род христианский, и за всю братию тоя обители, и за церковь сию, юже сам созда, и настѣнное писмо состроиша со учеником своим Аркадием». ³⁸</p>	<p>...но от сего увѣдаша на стѣнѣ написан <i>выше раки святого дѣисусь</i> и образ святого: в руке держит храм святых Бориса и Глѣба, а писмо у преподобнаго глаголет: «Преподобный Ефрѣм, <i>архимарит</i> Новоторжский, <i>еже святых страстотерпец Бориса и Глѣба</i> церква каменную и <i>стинное писмо</i> сам сотворил». <i>И идѣже преподобный, и ту дска поперегь лакоть един, кверху в пядницу есть длина, и на той дски писан святей Борис и Глѣбъ, и преподобный Ефрѣм чудотворецъ Навоторжский, и тутю же написано ветхое писмо, едва прочтохом: «Преподобный Ефрѣм Новоторжский созда церковь каменную святым Борису и Глѣбу»</i>. ³⁹</p>
--	---

В первом случае относительно легко доказать порчу текста в списке П.І.А.29: известие о созданной вне монастыря службе противоречит дальнейшему тексту того же списка: «По сих же написах и службу преподобному чудотворцу Ефрѣму, о нейже и возвестих преподобному Александру, архиепископу Великого Новагорода и Пскова». Таким образом, автором службы Ефрему является архимандрит, автор Краткой редакции Жития. Подробность о «благоискусных мужах Торжка», стилистически чужеродная тексту Краткой редакции, могла быть заимствованием из Пространной редакции или быть исправлением первоначального текста, перешедшим в дальнейшем в Пространную редакцию. ⁴⁰

Сообщение сокращенного варианта о службе Ефрему Сирину, напротив, вполне логично, поскольку празднование Ефрему Новоторжскому было присоединено к празднованию Ефрему Сирину 28 января. В Егор. 1446 также говорится об отсутствии отдельной службы Ефрему Новоторжскому, но упоминается уже совершение службы по Общей минее: «...и преподобному службу общую творили, и литию пѣша». ⁴¹ Вероятно, для целей списка П.І.А.29 такая необособленность в почитании древнего подвижника оказалась неподходящей.

Во втором случае сокращенный вариант обладает более подробными сведениями, чем полный, что заставляет предполагать утрату в списке П.І.А.29. В нем сообщается только о «настенном письме», изображающем Ефрема с

³⁸ П.І.А.29, л. 366—367.

³⁹ Барс. 723, л. 156 об.—157.

⁴⁰ В Пространной редакции созданием службы святому завершается глава о посвящении ему придела в каменной церкви Бориса и Глеба: «И паки благоискуснии мужие града Торжка сложиша преподобному службу, еже славится и доднесь во святей Божии церкви. И свидѣствованна бысть служба от преподобнаго Александра, архиепископа Великого Новаграда и Пскова» (КП-1879, л. 38 об.).

⁴¹ Егор. 1446, л. 354 об.

храмом в руках, в сокращенном варианте — еще и об иконе Ефрема вместе со свв. Борисом и Глебом. При этом на месте «пропуска» в тексте полного варианта появляется Аркадий, ученик Ефрема: «И настѣнное писмо состроиша со учеником своим Аркадием». Аркадий не упоминается ни в Барс. 723, ни в Егор. 1446. Имя Аркадия в П.І.А.²⁹ читается как авторская подпись к «настенному письму», на котором изображен Ефрем (иначе покажется странным, что автор Краткой редакции, стремившийся представить каждый источник, говорит об Аркадии лишь мельком). Значит ли это, что Аркадий и Ефрем сами расписывали храм, который Ефрем создал? Было бы странно, если была утрачена столь важная деталь в истории Ефрема. Тем не менее список Барс. 723 сообщает только об одном Ефреме «истинное писмо сам сотворил»;⁴² Егор. 1446 говорит отвлеченно «и постѣнное писмо старое же, и о сем увѣдано есть». Короткое указание на Аркадия⁴³ на настоящем этапе исследования представляется нам такой же вставкой, как и «благоискусные мужи Торжка». Упоминание Аркадия рядом с древним подвижником могло дать законную почву его местному почитанию.

Текст сокращенного варианта в следующем далее описании иконы напоминает по стилю полный вариант Краткой редакции, автор которой подробно описывает свои источники: «...и туто ж написано ветхое писмо, едва прочтохом». Список Егор. 1446 сохранил сведения и о «настенном письме», и об «иконной дске»: в первой части он близок к П.І.А.²⁹ (Ефрем молится за всех и сам создал церковь), но далее, в близкой к тексту Барс. 723 форме, сообщается об иконе.⁴⁴ В недавно обнаруженной нами описи Новоторжского Борисоглебского монастыря 1699 г. найдено только одно указание на подобную икону, в описании «подданного» Симеоновского монастыря,⁴⁵ в деревянной церкви Симеона Столпника, — это, по всей видимости, запрестольный выносной образ:

⁴² Вероятно, речь изначально шла о «стенном письме». Это достаточно темное известие: образ Ефрема на стене писан, очевидно, не Ефремом.

⁴³ Почитание Аркадия Новоторжского устанавливается в XVII в. Торжественное перенесение мощей Аркадия произошло в 1718 (1677) г. при архимандрите Борисоглебского монастыря Евстафий (мощи обретыны 11 июля, перенесены 14 июля), см., например: ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 1069, л. 77—77 об.

⁴⁴ «Но токмо вѣдомо имя его на стенѣ церковной над дѣисусом выше раки святаго написано имя его, а в руцѣ держит храм святыхъ страсотерпецъ Бориса и Глѣба, а писмо у преподобнаго глаголетъ сиче: „Преподобный отецъ нашъ Ефремъ, архимандритъ Новоторжский, молится Господу Богу нашему, и Пречистой Богородицы, и святымъ страсотерпцемъ Христовымъ Борису и Глѣбу за благовѣрныхъ князи, и за родъ христіанскій, и за всю еже о Христѣ братію“. Церковь же святыхъ страсотерпецъ Христовыхъ Бориса и Глѣба самъ преподобный строилъ каменну и постѣнное писмо старое же, и о семъ увѣдано есть. В монастырѣ, идѣже преподобный Ефремъ бѣ, дьска поперегъ лакоть един, а вдоль къ верху в пядницу, и на той дьски писаны образы святыхъ страсотерпецъ Христовыхъ Бориса и Глѣба, и преподобнаго отца нашего Ефрема, а в руцѣ держитъ церковь Бориса и Глѣба. Сей же мученикомъ самъ созда в похвалу церковь сию, а писмо ветхо бо есть, и на той дьски подпись едва прочтохомъ „преподобный отецъ нашъ Ефремъ Новоторжский созда церковь каменну страсотерпцемъ Христовымъ Борису и Глѣбу“. И та дьска и донинѣ в монастырѣ обрѣтается, и свыше того писма не обрѣтохомъ» (Егор. 1446, л. 355 об.—356 об.).

⁴⁵ Приписан к Борисоглебскому в 1615 г. «по челобитью того Симеоновского монастыря вкладчиков и постриженников старцов» (Грамоты Новоторжского мужского Борисоглебского монастыря / Подгот. к печати Е. А. Веригин. Тверь, 1903. С. 34).

Подле того образа образ Бориса и Глѣба, в середине преподобный Ефрем, вверху во облацѣ образ Спасов, писан на красках, ризы прописываны золотом, венцы у Спаса и у Бориса и Глѣба и у чудотворца Ефрема гладкие чеканные, пелена у того ж образа оглас желтой, крест четвероконечной, опущена киндяком красным, подложена крашениною лазоревою <...>. Да образ Пресвятыя Богородицы Одигитрии, на другой сторонѣ святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба, в середине преподобный Ефрем Новоторжский.⁴⁶

Место хранения этого образа указывает на одну из интересных линий в истории почитания Ефрема. Существовало, вероятно, предание о первоначальном (до монастыря) поставлении Ефремом в Торжке странноприимного дома. Вот как оно запечатлено в Пространной редакции: «и обрѣте мѣсто, и постави храм на пріятие страннѣм. И потом обрѣте ино мѣсто, Богом показано».⁴⁷ Предание, связывавшее странноприимный дом с определенной местностью, сохранилось до начала XX в., когда, например, в Тверском патерике определенно сообщалось: «...на месте этого благотворительного учреждения составилъ новый монастырь во имя пр. Симеона Столпника, ныне обращенный в приходскую церковь с. Семеновского, близ Торжка, на Дорогощи».⁴⁸ Списки Краткой редакции не сохранили этого предания, однако их указания на расположение иконы не совсем обычны: «и идѣже преподобный» (Барс. 723), «в монастырь, идѣже преподобный Ефрем бѣ» (Егор. 1446). Трудно сказать, в какой момент в Краткой редакции появились сведения об иконе, хранилась ли она или подобная ей в Борисоглебском монастыре или история этой иконы стала частью объединительного процесса Симеоновского и Борисоглебского монастырей.⁴⁹ В Пространной редакции икона не упоминается, сообщается, как и в П.І.А.29, лишь о настенном образе Ефрема с храмом в руках.

Еще в одном случае сокращенный вариант, как представляется, сохранил более исправное чтение, чем полный. Во втором чуде опричника Замятню настигает наказание: «И серебро оно, еже взя в монастырь, и на рѣцѣ у него истопоша пред всѣми, бывшему ту» (П.І.А.29). Все собравшиеся в доме («и вниде в дом») вряд ли могли видеть, как тонут лодки с серебром Замятни. Сокращенный вариант в простоте своей трактовки («И серебро оно, еже в монастырь взя, испаде пред всѣми прилучившимися ту»), вероятно, ближе к первоисточнику: в нем могло быть сказано «на рѣцѣ у него испадоша».⁵⁰

Известные в настоящее время списки Краткой редакции позволяют только делать предположения о том, каков был ее архетип. Допустив в нескольких случаях позднейшие исправления первоначального варианта в тексте

⁴⁶ РГБ, ф. 209 (собр. П. А. Овчинникова), № 776.2, л. 88, 92. В описи есть утраченные листы.

⁴⁷ КП-1879, л. 31 об.

⁴⁸ [Дмитрий (Самбикин)]. Тверской патерик : Краткие сведения о Тверских местночтимых святых. Казань, 1908. С. 87—88.

⁴⁹ Политика Борисоглебских игуменов по восстановлению монастыря после Смутного времени детально представлена в работе И. Тирет: *Thyrêt I. Economic Reconstruction or Corporate Raiding? The Borisoglebskii Monastery in Torzhok and the Ascription of Monasteries in the 17th Century* // *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*. № 3 (11). 2010. P. 489—511.

⁵⁰ В списке Егор. 1446 читается оригинальный и не вполне соответствующий стилю Краткой редакции вариант: «...и серебро оно, иже в монастырь взяше еже у старцов из наздрей его испадаше пред всѣми, бывшими ту» (л. 360 об.).

списка П.І.А.29, мы можем усомниться и в других его особенностях. Так, только в этом списке Краткой редакции появляется датировка похода Тверского князя Михаила 6823 (1315) г. и упоминается новгородский князь Афанасий Даниилович.

Полный вариант Краткой редакции	Сокращенный вариант Краткой редакции	Компилятивная редакция
Послѣди же злая пагуба содѣся граду Торшку от князя Михаила Тверского. В лѣта 6823 году князь Михаил собра своя воя и прииде ко граду Торшку ратию, князь же Афонасие выѣхав против ево с черными людьми и с ноугородцы на поле. И бысть бой велик, и побѣди князь же Михаил. ⁵¹	Нѣкогда бо князь Михаил собра войско и прииде на град Торжек тайно. ⁵²	Послѣдняя же злая пагуба содѣся граду Торжку от князя Михаила Тверскаго. Князь же той Михаил, собрав силу многу и прииде ко граду Торжку втай, никако же чающим от него во граде воины. Он же внезапно нападе на град, понеже град Торжок близ бяше Твери. ⁵³

Древнее ли это известие или оно только внесено в первоначальный вариант (может быть, тем же книжником, который предпослал летописное начало Житию в этом списке)?⁵⁴ Кажется вполне вероятным, что летописные выписки могли быть продолжены, уточняя дальнейший текст. В этом случае подтвердилась бы догадка исследователей о том, что в Житии Ефрема Новоторжского описывается нападение на Торжок князя Михаила Александровича в 1372 г. и что произошла случайная или намеренная замена его на нападение Михаила Ярославича.⁵⁵

Все списки Пространной редакции сохранили особенности, близкие к списку П.І.А.29 Краткой редакции. И упоминание князя Афанасия; и служба Ефрему, сложенная «благоискусными мужами Торжка»; и отсутствие сведений об иконе, изображающей Ефрема со св. Борисом и Глебом; и утонувшее в реке серебро Замятни («напрасный же и скверный прибыток извержеся из рук Замятниных, и утопе в рекѣ»), — все это говорит о том, что список П.І.А.29 мог лежать на пути от первоначального текста Жития к Пространной редакции, а два других списка представляют другую линию развития первоначального текста. Список П.І.А.29 мог быть подготовлен как историческая записка о Ефреме Новоторжском, поданная царю Алексею Михайло-

⁵¹ П.І.А.29, л. 362—362 об.

⁵² Барс. 723, л. 156.

⁵³ Егор. 1446, л. 352 об.—353.

⁵⁴ В списках Пространной редакции 1315 г. не назван, но упомянут, как и в П.І.А.29, новгородский князь Афанасий. Ни один известный нам список Жития не называет отчества князя Михаила.

⁵⁵ *Thyrêt I. One Town's Saint is Another's Worst Nightmare : Saints Cults and Regional Identity in Medieval and Early Modern Russia's Upper Volga Region // Cuius Patrocinio Tota Gaudet Regio. Saint's Cults and the Dynamics of Regional Cohesion. Zagreb, 2014. P. 335—349; Гадалова Г. С. К вопросу о походе под Торжок великого князя Михаила Ярославича Тверского в 1316 г. ... С. 30—34; Турет И. Территориальная идентичность в житии святого Ефрема Новоторжского // Михаил Тверской — 700 лет в исторической памяти. Тверь, 2019. С. 40—59.*

вичу. Возможно, в связи с ее составлением была осознана необходимость в обновлении Жития Ефрема Новоторжского.⁵⁶

Повествование от первого лица, сохранившееся в списках П.І.А.29 и Егор. 1446, позволяет говорить об авторе первоначального Жития Ефрема. Вероятно, правы те историки, которые в архимандрите, разыскивавшем сведения о святом, видят архимандрита Борисоглебского монастыря Мисаила (1572—1588),⁵⁷ время настоятельства которого совпадает со временем обретения мощей Ефрема. Первоначальный текст Жития, в таком случае, был составлен в 1580-е гг., как справедливо полагал И. У. Будовниц. Вопрос о наиболее ранних записанных чудесах Ефрема Новоторжского будет рассмотрен далее в связи с Пространной редакцией.

Пространная редакция и проблема датировки редакций Жития

Автор Пространной редакции уже не архимандрит, а «многогрѣшный калугер», человек иного времени и иных литературных вкусов. Историю Ефрема он слышал «от тоя же обители от настоятеля и от древних старец». Перечислим главки Пространной редакции, следующие за риторическим зачином и введением к Житию, которое пересказывает Краткую редакцию:

1) «Сказание о предѣле каменная церкви, еже сотвориша престол во имя преподобнаго Ефрема чудотворца» сообщает о том, как жители Торжка, постепенно восстанавливавшегося после набега князя Михаила, посветили придел в церкви Бориса и Глеба чудотворцу Ефрему. Тогда же жителями Торжка была сложена служба, которая свидетельствована архиепископом Александром (анахронизм, внесенный из Краткой редакции: Александр — архиепископ Великого Новгорода и Пскова в 1576—1589 гг., в 1589—1591 гг. — митрополит).⁵⁸

2) «Сказание священноинока Иоасафа пречестныя обители Георгиева монастыря о предивнем и преподобном отцѣ Ефреме» повторяет уже сказанное во вступлении: Ефрем был угрин и служил у князя Бориса. Далее

⁵⁶ Изольда Тирет связывает составление Жития Ефрема Новоторжского с изменениями в Уставе в 1641 г. и необходимостью усилить репутацию святого (*Thyrêt I. One Town's Saint...* P. 340). Ср. также: «в Типиконе 1641 года указано совершать службу препод. Ефрему Новоторжскому, „егда рассудит еkkлисиарх“, значит, не было назначено и в Уставе 1641 года совершать её повсюду» (*Никольский К. Т. Материалы для истории исправления богослужебных книг. Об исправлении Устава церковного в 1682 году и месячных Миней в 1689—1691 годах.* СПб., 1896. С. 22—23).

⁵⁷ *Строев П. М.* Списки иерархов и настоятелей монастырей российской церкви. СПб., 1877. Стб. 454. Сохранились упоминания о грамотах, данных царем Феодором Иоанновичем архимандриту Мисаилу в 1587, 1588 и 1590 гг. (Грамоты Новоторжского мужского Борисоглебского монастыря... С. 10—13). Поскольку Краткая редакция Жития оставалась неизвестной читателям XIX в., Илиодор считал архимандрита Мисаила автором Пространной редакции (Историко-статистическое описание города Торжка, составленное Новоторжского Борисоглебского монастыря иеромонахом Илиодором, что ныне Строителем Теребенской пустыни. Тверь, 1861. С. 81—83). См. также: *Колосов И.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. СПб., 1890. С. 75—76; *Ливотов Е. В.* Ефрем // Православная богословская энциклопедия. СПб., 1904. Т. 5. Стб. 533—535.

⁵⁸ *Строев П. М.* Списки иерархов... Стб. 36.

говорится о братьях Ефрема: первое сказание Иоасафа посвящено Моисею Угрину. Повествователь дважды ссылается на Печерский патерик, сравнивает Моисея Угрина с Иосифом Прекрасным.

3) «Сказание того же священноинока Иоасафа о главѣ Георгиевѣ, брата преподобнаго Ефрема» дополняет историю Георгия Угрина, известную по памятникам Борисоглебского цикла, подробностями о том, что Ефрем нашел главу убитого брата «по признатну месту», принес ее в Торжок, тайно хранил, повелел похоронить с собою.

4) «О преставлении преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца» рассказывает о воздвижении Ефремом каменной церкви, посвященной Борису и Глебу; об ученике преподобнаго Аркадии, о котором «особному писанию достоит належати»; о молитвенных подвигах учителя и ученика; о наставлении преподобнаго братии и его преставлении в 1053 г.

5) «О проявлении честных мощей преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» — рассказ об обретении мощей Ефрема при архиепископе Новгородском и Псковском Леониде, который «скоро же повелѣ писание написати о преподобном». Далее о Леониде сообщается: «И посылает в царствующий град Москву к благочестивому государю царю и великому князю Феодору Иоанновичю, всеа Русии самодержцу, и ко святѣйшему Дионисию, митрополиту Московскому и всеа Русии, како он обрѣте и видѣ мощи преподобнаго Ефрема чудотворца никакоже тлѣнию предашася». Как верно заметила И. Тирет,⁵⁹ Леонид (архиепископ в 1571—1575 гг.) не мог посылать ни к Федору Иоанновичу (царь в 1584—1598 гг.), ни к Дионисию (митрополит в 1581—1586 гг.).⁶⁰ Очевидно, и здесь должно было быть имя архиепископа Александра, уже упоминавшегося в связи с составлением службы Ефрему.

Возникает вопрос, откуда в Пространной редакции появляется архиепископ Новгородский и Псковский Леонид, не упомянутый в Краткой редакции? Можно предположить существование несохранившегося источника, в котором сообщалось, что Леонид участвовал в освидетельствовании мощей Ефрема.⁶¹ В таком случае в ряду деяний архиепископа Леонида вместе с освидетельствованием мощей Иакова Боровицкого и обретением мощей праведной девы Гликерии оказывается также и открытие мощей Ефрема Новоторжскаго. Этому предположению не противоречит Краткая редакция: об Александре в ней говорится только как о принявшем готовую службу. Возможно, имя попавшего в опалу Леонида⁶² было опасно включать в Житие при Иване Грозном. В таком случае первоначальное Житие Ефрема было написано в промежутке между 1572 (начало деятельности архиепископа

⁵⁹ Тирет И. Территориальная идентичность в житии святого Ефрема Новоторжскаго... С. 47.

⁶⁰ Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 6.

⁶¹ В некоторых списках Пространного Жития даже содержится точная дата прихода Леонида в Торжок «в лѣта 7080 (1572) году декемврия в 23 день», например, в рукописи РНБ, собр. М. П. Погодина, № 718 (2-я четв. XVIII в., далее — Погод. 718), л. 61 об. Возможно, ее источником является Краткий летописец новгородских владык: «...а приѣхал архиепископ Леонид в Великий Новѣград того же лѣта 7079, мѣсяца декабра в 23 день» (ПСРЛ. Т. 3. С. 186).

⁶² «А был на владычествѣ 4 годы без полутора ж мѣсяца, и взят был к Москвѣ в государственной опалѣ, да тамо и преставися мѣсяца октября в 20 день» (Там же).

Леонида) и 1584 (смерть Ивана Грозного) годами и было представлено на суд царю Феодору Иоанновичу⁶³ и митрополиту Дионисию в 1584—1586 гг.: «...посланныи же от архиепископа приидоша в царствующий град Москву и отдаша писания о преподобном». Все эти события умещаются в годы, когда архимандритом Борисоглебского монастыря был Мисаил (1572—1588).

За перечисленными пятью главами Пространной редакции следуют чудеса Ефрема. Первое из них называется не чудом, а сказанием, как и первые главки Жития. «Сказание о царе Симеоне», одно из самых любопытных чудес Ефрема, отсутствует в Краткой редакции, но есть во всех списках Пространной. Сказание начинается как совершенно новый текст, новое обращение к читателю, но в нем чувствуется знакомый по Пространной редакции риторический стиль: «Послушайте, отцы, и братие, и священноначальники, и иноцы, такоже и прости, старѣйшии и юнии, и вси христоименитии народи, днесь бо да сказуется вам о пресвѣтлом свѣтилѣ и предивнем чудотворце Ефремѣ...». Казанский царь Симеон, по сообщению сказания, был послан Иваном Васильевичем в Торжок (чуть ниже уточняется: «во удѣльные города, во Тверь и в Торжок»). Здесь он проникся любовью к Ефрему и решил заказать новую раку для его мощей. «Древоделатель», Гавриил Соплѣнок, в процессе работы задел мощи святого Ефрема:

И паки преподобный того же дни явися в полусне наставнику обители своея, именем Мисаилу. Прииде бо преподобный в келлию его, наставнику же в то время в мал сон сведену бывшу, и зрит явственню своима очима преподобнаго Ефрема чудотворца, и нача ему преподобный глаголати о безстрашии и небрежении древодѣльца того Гавриила, и невижду его нарече. И показа преподобный ноги своей наставнику тому язву, и рече ему: «Сей сотвори мнѣ древодѣль неразумием своим и безстрашием на ноги моей язву сию. Ты же скоро повѣждь царю Симеону, дабы царь премѣнил сего древодѣлателя».⁶⁴

Симеон сменил мастера и сделал значительные вклады в обитель.⁶⁵ Чудо заканчивается указанием на источник: «Мнѣ же сия чудеса многогрѣшному слышавшу тоя же Борисоглѣбския обители от священоинока именем Герасима, иконописца. И написал сие чудо в хвалу и славу Господу Богу, прославляющему угодники своя...». Очевидно, это первое чудо, записанное не автором Краткой редакции. Это закономерно, если считать автором Краткой редакции Мисаила: чудо могло случиться после написания первоначального варианта Жития или оставаться незаписанным как слишком личное. Тем не

⁶³ Любопытно, что чин Ефрема при дворе князя Бориса всегда определяется как чин конюшего: «жилище его бѣ у конскаго у ристания» (Барс. 723); «чин же конюшества имѣя» (П.І.А.29). Ср.: «Особое возвышение чина конюшего начинается с назначения в эту должность боярина И. П. Федорова. Это назначение написано впереди назначения бояр, чего прежде никогда не делалось <...> могло стоять в связи со стремлением Ивана Грозного принизить гордость родовитых бояр. Тот же порядок продолжается при Федоре Ивановиче и царе Борисе. Назначение Бориса Федоровича Годунова в конюшие записано прежде назначения бояр» (Сергеевич В. И. Древности русского права. СПб., 1909. Т. 1 : Территория и население. С. 479). Б. Ф. Годунов состоял боярином-конюшим с 1584 по 1599 г.

⁶⁴ Погод. 718, л. 64 об.—65.

⁶⁵ Ср. также о Спасо-Преображенском соборе Торжка: «...а Евангелие, и крест, и сосуды — положение царя Симеона <...> а ризы, и стихари, и патрахель — положение царя Симеона» и т. д. (Писцовая книга г. Торжка и посада // Памятная книжка Тверской губернии на 1865 год. С. 2).

менее одно или два поколения (Герасим и его слушатель) сохранили устное предание о чуде и имена мастеров, а также представление об архимандрите Мисаиле как о непосредственно связанном с Ефремом.

Житие Ефрема Новоторжского существует в небольшом количестве разновидностей. История текста, очевидно, творилась большей частью в стенах Новоторжского Борисоглебского монастыря. Чудеса являются достаточно устойчивым элементом Пространной редакции и читаются как продолжение разбитого на главки основного текста (таким же продолжением мыслились, видимо, Слово похвальное и, позднее, Слово о перенесении мощей, которые практически не имеют отдельной рукописной традиции и переписывались только с Пространной редакцией Жития).

Сравнение 30 списков Пространной редакции⁶⁶ показало, что существует два варианта ее текста, которые весьма заметно различаются уже в начальной части Жития.⁶⁷ В Первом варианте говорится, что преподобный Ефрем «достиже сего града Торжка»; во Втором — «достиже сего града, рекомаго Новаго Торгу, прежде бо звашея древний град Коростень».⁶⁸ Первый вариант содержится в 9 рукописях XVII—XVIII вв. и сопровождается Похвалой Ефрему. Во Втором варианте Похвала переименована в Слово похвальное, текст представлен 21 списком кон. XVII—XVIII вв. и отличается от Первого не только многочисленными (в основном мелкими лексическими) разночтениями,⁶⁹ но и составом и последовательностью чудес:

	Первый вариант ⁷⁰	Второй вариант
1	Сказание о царе Симеоне	Сказание о царе Симеоне
2	Чудо о бездождии	Чудо о бездождии
3	О Деменше Черемисине	О Деменше Черемисине

⁶⁶ В настоящей работе мы не берем в расчет рукописи XIX в.: писарские копии с рукописей XVIII в. и литературные обработки Жития.

⁶⁷ Дальнейшее именование вариантов Первым и Вторым согласуется, как показано далее, с последовательностью их создания. Необходимо все же признать условность этих обозначений: более пристальное сличение текстов может выявить промежуточные варианты.

⁶⁸ Илиодор и в 1860 г. сообщает о еще живом предании, что Торжок «в древние времена окружен был дремучими лесами, росшими на градских нивах», и далее в примечании: «...почему и неудивительно, что эта земля (...) в просторечии слыла древлянскою. А неопытные в истории, как по сему, так и по изображению голубей в присвоенном сему городу гербе, якобы в память дани, царицею Ольгою в Коростене взятой (...) напрасно считают это место, где стоит город Торжок, землю Древлянскою, а самый город — Коростенем. Каковое простонародное ошибочное мнение помещено было в древнем жизнеописании преподобного Ефрема письменном» (Историко-статистическое описание города Торжка... С. 7, 77. Ср. в Сказании о перенесении мощей в 1690 г. о Ефреме: «...от киевских стран прииде в древлянскую землю в сий град Новый Торг»).

⁶⁹ Подробный анализ Пространной редакции и сравнение ее вариантов — задача отдельного исследования. В настоящей работе мы вынуждены ограничиться лишь выделением внешних особенностей текстов.

⁷⁰ 1) РГБ, ф. 247 (Рогожское собр.), № 636 (посл. треть XVII в.; далее — Рогож. 636); 2) РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 9482 (1669 г.); 3) РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1087 (XVIII в.); 4) РГБ, ф. 242 (собр. Г. М. Прянишникова), № 40 (XVIII в.); 5) ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 855 (XVIII в.); 6) ГИМ, собр. И. А. Вахрамеева, № 68 (XVIII в.); 7) ТГОМ, КОФ, № 10498/6 (XVIII в.); 8) РНБ, собр. П. П. Вяземского, Q. 265 (XVIII в.); 9) РНБ, собр. М. П. Погодина, № 789 (XVIII в.).

4	О князе Борисе Хованском	О князе Борисе Хованском
5	О том же князе Борисе Хованском	О том же князе Борисе Хованском
6	О жене Анне обнищавшей	О жене Анне обнищавшей
7	О Василии Боброве	О Василии Боброве
8	О некоем дворянине (Афанасии Тархове)	О некоем дворянине (Афанасии Тархове)
9	Похвала Ефрему	О обнищавшем отроке (при архим. Евфимии)
10	О обнищавшем отроке (при архим. Евфимии)	О жребяти (1647 г., т. е. также при архим. Евфимии)
11	О жребяти (1647 г., т. е. также при архим. Евфимии)	Слово похвальное Ефрему
		<...> (см. ниже)

Все списки Первого варианта Пространной редакции соответствуют предложенной общей схеме.⁷¹ Заметно, что Первый вариант переписывался в застывшем виде: была уже написана Похвала святому, а затем записаны еще два его чуда, последнее из которых случилось в 1647 г., на этом текст заканчивался.⁷² Эта непоследовательность исправлена во Втором варианте: Похвала переименована в Слово похвальное и следует уже за всеми прежними чудесами, подытоживая их. После Слова похвального во Втором варианте помещены новые датированные чудеса Ефрема 1680—1690-х гг. и Сказание о перенесении его мощей в 1690 г. Таким образом, по составу чудес текст явно делится на два пласта: первый завершен после 1647 г., вероятно, при архимандрите Евфимии,⁷³ второй — после 1691 г. при архимандрите Тарасии.⁷⁴

Вопрос о времени составления Пространной редакции не может быть разрешен однозначно. Была ли она составлена при Евфимии, одновременно с записью чуда 1647 г.? Или она была плодом усилий предшествующего архимандрита, деятельного Ионы Волкова (1609—1634)?⁷⁵ Чудеса, приписанные после Похвалы, казалось бы, свидетельствуют о существовании более раннего текста. Тем не менее нам не известен ни один список Пространной редакции, который оканчивался бы Похвалой Ефрему или чудом об Афанасии Тархове. Если даже Евфимий и его соратники обладали готовым тек-

⁷¹ Есть немногочисленные исключения: так, в рукописи Погод., 789, XVIII в., Первый вариант Пространной редакции дополнен по Второму, дописаны все чудеса, содержащиеся во Втором варианте, в том числе чудо 1689 г. Состав рукописи ТГОМ. КОФ, 10498/6, XVIII в., также содержащей Первый вариант текста, не совсем ясен вследствие утраты многих листов. В рукописи Рогож., 636 Чудо о некоем дворянине (Афанасии Тархове) пропущено, но позже в той же рукописи переписано в качестве спутника Проложного Жития.

⁷² По этому чуду Ключевский определял время составления Жития 1647 г.: «...автор описал его как современник» (*Ключевский В. О. Древнерусские жития... С. 336*).

⁷³ Евфимий, архимандрит в 1637—1652 гг. (*Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 454*). И. Тирет считает именно Евфимия автором Жития Ефрема Новоторжского (*Тирет И. Территориальная идентичность в житии святого Ефрема Новоторжского... С. 47*).

⁷⁴ Тарасий, архимандрит в 1682—1695 гг. (*Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 454*).

⁷⁵ О восстановлении экономического положения монастыря при архимандрите Ионе: *Thyrêt I. Economic Reconstruction or Corporate Raiding?... P. 492—495*. Известны рукописи архимандрита Ионы, вложенные в Новоторжский Борисоглебский монастырь (*Колосов И. Новоторжский Борисоглебский монастырь... С. 74—77*).

том Пространной редакции и всего лишь дополнили его двумя чудесами, то именно им, вероятно, принадлежит заслуга введения Жития (в его Первом варианте) в рукописный оборот.

Позднее, при архимандрите Тарасии, процесс распространения обновленного и дополненного Жития (в его Втором варианте) был запущен в полную силу. Но время создания Второго варианта Пространной редакции, т. е. проведения лексической правки Жития и ранних чудес Ефрема, невозможно связать только с именем Тарасия. Достоверно известен только тот факт, что Тарасий дополнил текст двумя позднейшими чудесами и Словом о перенесении мощей. Правка же могла быть осуществлена ранее. Вероятно, чуть позже остальных было записано 15-е чудо Ефрема, «об исцелившем человеке» (относится к 1689 г.). Во всех рукописях, в которых есть это чудо, порядок приложений к Житию после 10-го чуда иной, чем в списках без этого чуда. Там, где оно присутствует (вид В), вновь перемещено Слово похвальное: им отделено от дальнейших чудес чудо 1681 г., случившееся при архимандрите Сергии. Слово похвальное, таким образом, каждый раз выступает рубежом между новыми и старыми чудесами.

	Второй вариант	
	Вид А (без чуда 1689 г.) ⁷⁶	Вид В (с чудом 1689 г.) ⁷⁷
11	Слово похвальное Ефрему	О некоем дворянине Алексее Рожнове (1681 г., т. е. при архим. Сергии)
12	О некоем дворянине Алексее Рожнове (1681 г., т. е. при архим. Сергии)	Слово похвальное Ефрему

⁷⁶ 1) РНБ, СПбДА, 270/1 (кон. XVII в., нет Сказания о перенесении мощей в 1690 г. и чуда 1691 г. об исцелившейся жене); 2) РГБ, ф. 37 (собр. Т. Ф. Большакова), № 419 (XVIII в., нет Сказания о перенесении мощей в 1690 г. и чуда 1691 г. об исцелившейся жене); 3) РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1062 (XVIII в.); 4) РГБ, ф. 199 (собр. Н. П. и П. Н. Никифоровых), № 534 (XVIII в., нет чуда 1691 г. об исцелившейся жене); 5) РГБ, ф. 209 (собр. П. А. Овчинникова), № 316 (XVIII в., нет чуда 1691 г. об исцелившейся жене); 6) РГБ, ф. 299 (собр. Н. С. Тихонравова), № 264 (XVIII в.); 7) ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 1069 (XVIII в.); 8) ГИМ, Музейное собр., № 608 (XVIII в.); 9) ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 105—1° (XVIII в., нет чуда 1691 г. об исцелившейся жене); 10) ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 162—8° (XVIII в., нет Сказания о перенесении мощей в 1690 г. и чуда о бездождии); 11) РНБ, Q.I.1356 (1744 г., нет чуда 1691 г. об исцелившейся жене); 12) РНБ, собр. М. П. Погодина, № 718 (XVIII в.); 13) НБ СГУ, собр. И. А. Шляпкина, № 261 (XVIII в., нет чуда 1691 г. об исцелившейся жене), рукопись не изучена de visu, известна по подробному описанию В. Н. Перетца и упоминанию Л. А. Дмитриева (*Перетц В. Н.* Описание собрания рукописей проф. И. А. Шляпкина, принесенного в дар владельцем Саратовскому государственному университету // Археографический ежегодник за 1959 г. М., 1960. С. 392; *Дмитриев Л. А.* Собрание рукописей научной библиотеки Саратовского государственного университета им. Н. Г. Чернышевского // ТОДРЛ. М.; Л., 1960. Т. 16. С. 556).

⁷⁷ 1) РГБ, ф. 209 (собр. П. А. Овчинникова), № 274 (кон. XVII в., рукопись-конволют, конец Слова похвального утрачен, нет чуда об исцелившемся человеке, Сказания о перенесении мощей, чуда об исцелившейся жене); 2) РГАДА, ф. 357 (собр. Саратовской пустыни), № 69 (нач. XVIII в.); 3) ТГОМ, КП-1879 (нач. XVIII в.); 4) РГБ, ф. 205 (собр. ОИДР), № 44 (XVIII в., окончание Сказания о перенесении мощей утрачено, нет чуда об исцелившейся жене); 5) ГИМ, Музейское собр., № 1036 (XVIII в.); 6) ГИМ, Музейское собр., № 2395 (XVIII в.); 7) ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 457 (XVIII в.). Тот же состав приложений к Житию, но в другом порядке в рукописи: 8) РГБ, ф. 228 (собр. Д. В. Пискарева), № 115 (нач. XVIII в., нет чуда об исцелившейся жене), — далее Писк. 115.

13	Сказание о пренесении мощей (1690 г., при архим. Тарасии)	О исцелившемся человеке (1689 г., архим. Тарасий)
14	О исцелившейся жене (1691 г., при архим. Тарасии)	Сказание о пренесении мощей (1690 г., при архим. Тарасии)
15		О исцелившейся жене (1691 г., при архим. Тарасии)

Правка Первого варианта Пространной редакции могла быть современна чуду об Алексее Рожнове и быть в таком случае связанной с коротким временем настоятельства архимандрита Сергия,⁷⁸ но могла быть осуществлена и ранее и только снабжена впоследствии чудом 1681 г. Единственное, что можно сказать с уверенностью, — что именно с дополнениями архимандрита Тарасия Житие получило наибольшее распространение в рукописях.⁷⁹ В XVIII в. Житие Ефрема Новоторжского наиболее часто переписывалось в составе монографического агиосборника, содержащего службу Ефрему и его Житие, а также иногда сведения об Аркадии Новоторжском. Пространная редакция несомненно заслуживает отдельного исследования.⁸⁰

Чудеса Ефрема Новоторжского

В Пространной редакции Сказание о царе Симеоне помещено перед другими чудесами Ефрема, известными по Краткой редакции. Следующие четыре или пять чудес связаны со временем правления Ивана IV и Феодора Иоанновича. Первое чудо о бездожде трудно датировать, но второе чудо несомненно относится ко времени опричнины. Во всех трех списках Крат-

⁷⁸ Сергей, архимандрит в 1680—1682 гг. *Строев П. М.* Списки иерархов... Стб. 454. Напомним, рукопись КП-1879, содержащая Второй вариант Пространной редакции (вид В), имеет владельческую надпись: «Сия книга <...> келейная его преосвященнѣйшаго Сергия, архиепископа Тферскаго и Кашинскаго» (архиепископ в 1682—1702 гг. (Там же. Стб. 443)).

⁷⁹ С точки зрения состава чудес, интересна рукопись Писк. 115. В этой рукописи чудо 1689 г. об исцелившемся человеке переписано сразу после службы Ефрему, затем следует Сказание о перенесении мощей в 1690 г., и только затем начинается Житие со всеми чудесами, Словом похвальным и чудом 1681 г. (нет только чуда 1691 г.). Если предположить, что единственная рукопись сохранила промежуточный этап в истории Жития, то можно посчитать, что в ней переписаны сначала новые статьи, а затем — «готовый комплекс» Жития.

⁸⁰ Г. С. Гадалова указала на существование хранящейся в Твери поздней редакции Жития Ефрема Новоторжского (*Гадалова Г. С.* К вопросу о редакциях Жития Ефрема Новоторжского... С. 26; ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 882. XVIII в. (2-я пол.), л. 38—51 об. — «Повѣсть отчасти жития память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита Навоторжскаго чудотворца», нач.: «Послушайте отцы, и братия, и священноначаницы, и иноцы, такжеже и протчии, старийшии и юнии, и вся христоименитии народѣ!» (*sic!*)). Список представляет собой смешение Слова похвального Ефрему с Пространной редакцией Жития. Повествованию возвращена хронологическая последовательность: о набеге князя Михаила на Торжок повествуется после преставления святого, за текстом Сказания о царе Симеоне даны сведения об авторе Жития («И прилучися нѣкогда искусну мужу и духовну разумом...»), после чего следует чудо о Деменше Черемисине, на этом чуде текст обрывается. Вероятно, новая редакция может быть рассмотрена как пример работы с Житием в XVIII в. и прочтения его с новых эстетических позиций. Именно так заключает и Г. С. Гадалова: «...в основе списка лежит текст Пространной редакции, но интерес представляет работа анонимного книжника-компилятора, умело составившего свое произведение из фрагментов разных частей Пространного Жития».

кой редакции речь идет о «Деомиде» Черемисине,⁸¹ во всех списках Пространной — о Деменше Черемисине.⁸² Неизвестно, специально ли имя одного брата было заменено другим, но новгородские источники сообщают именно о Демиде в 1571 г.: «Да месяца генваря в пятый день в пяток приехал с Москвы в Новгород посланик государев, посланик Демид Иванов сын Черемисинов по Костентина да по Угрима (...). Да того же месяца генваря в 10, в среду до обеда поехали к Москве Костянтин да Угрим да и с ними и вси дети боярский опришныи, которые по манастырем приказаны были правити, у всякого манастыря по сыну боярскому, а правез был по манастырем по Ноугородцкым. Правили на дватцати манастырях да на семе, а иных манастырях не правили».⁸³ Одним из таких правщиков под началом Демиды Черемисина, очевидно, был и Замятня Плюсков.⁸⁴

Два первых чуда могли быть современны первоначальному тексту Жития, но следующие два чуда о князе Борисе Хованском⁸⁵ были записаны, возможно, позднее, одновременно со Сказанием о царе Симеоне. Косвенным доказательством этому служит Компилятивная редакция: первые два чуда в ней (следующие за текстом Краткой редакции) соответствуют тексту списка П.І.А.29, отличаясь от этих же чудес в Пространной редакции, тогда как остальные пять соответствуют последней. В первом чуде о князе Борисе Хованском духовный отец отговаривает князя завещать свое имение Новоторжскому Борисоглебскому монастырю, после чего на священника нападает болезнь, которая проходит только в монастыре «чюдотворца Ефрема». Второе чудо рассказывает о болезни («нимало двигнутися могий») и исцелении самого князя Бориса Хованского. События, описанные в двух этих чудесах, произошедшие с боярином князя Симеона Бекбулатовича, могли быть современны событиям Сказания о царе Симеоне. Далее следует чудо об исцелении Анны, которое трудно датировать. На этом, вероятно, заканчиваются чудеса, записанные одновременно с созданием Пространной редакции Жития.⁸⁶

⁸¹ Черемисинов-Караулов Демид Иванов сын, «входил в Опричный двор в 1570 г. (...) Состоял в Особом дворе Ивана Грозного в 1576—1584 гг.» (<http://russian-court.spbu.ru/personalii/details/1/2735.html>). См. также: «...известно, что его „люди“ вывозили из Шелонской пятины крестьян (...) Черемисиновы были как-то связаны с Кирилло-Белозерским монастырем, где было их вкладов на 230 руб.» (*Кобрин В. Б. Опричнина. Генеалогия. Антропонимика: Избранные труды.* М., 2008. С. 91—92).

⁸² Черемисинов-Караулов Деменша (Дементий) Иванов сын, «в Дворовой тетради из Суздаля (...)». Дворянин 2-й статьи на Земском соборе 25 июня—2 июля 1566 г. В 1574—1584 гг. входил в Особый двор Ивана Грозного» (<http://russian-court.spbu.ru/personalii/details/1/6573.html>); «его участие в опричнине не может быть точно установлено» (*Кобрин В. Б. Опричнина...* С. 92).

⁸³ ПСРЛ. Т. 30. С. 160—161 (Н2Л).

⁸⁴ Вариант имени Замятня по списку Егор. 1446 Краткой редакции («зовомый Плюсков»), вероятно, более верен, чем вариант списка П.І.А.29 («Завоплюсков»).

⁸⁵ Хованский Борис Петрович, князь, «в апреле 1577 г. в царском походе в Лифляндскую землю в большом полку назван боярином князя Симеона Бекбулатовича Тверского (...)». В 1585 г. назван среди бояр и приказных людей великого князя Тверского Симеона Бекбулатовича с окладом в 800 четвертей и 100 руб. (...) В 1585 г. боярин Симеона Бекбулатовича, к нему обращена память великого князя Симеона Бекбулатовича Тверского с указанием дать корм шведскому гонцу в Торжке» (<http://russian-court.spbu.ru/personalii/details/1/3490.html>).

⁸⁶ Именно этими пятью чудесами сопровождается Краткая редакция в списке Барс. 723.

Последующие чудеса начинаются с обширных риторических вступлений: «Молю убо вас, отцы и братия, приклоните уши ваши, внемлѣте сердцы своими, прославите Господа, давшего нам таковое пребожественное сокровище, прояви нам скорого цѣлителя всяким душевным и тѣлесным недугом!» (о Василии Боброве); «И сие преславное чудо преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимарита, Новоторъжскаго чудотворца, ничим же мние древних чудес» (чудо «о обнищавшем отроце», в нем назван архимандрит Евфимий). Чудо о жребяти, «поведанное в 1647 г. начальником монастыря», завершается сообщением: «Мы же списавше чудо сие преподобнаго отца нашего Ефрема, а жребя видя работающа в монастырѣ на братию». Первый вариант Пространной редакции в его полном виде, очевидно, был действительно завершен к 1647 г.

Второй вариант Пространной редакции сопровождался, помимо известных, новыми чудесами, первое из которых — чудо «о нѣкоем дворянине Алексѣе Рожновѣ». Чудо начинается с обозначения истекшего периода:

Прежде убо бывшая преславная знамения веляя (...) сотвори Бог угодником своим, богоносным отцем нашим Ефремом. В прежде бывшая времена и лѣта списано быша от извѣстных свидѣтелей и правых сказателей, и от инѣх же сами слышахом от уст их, на них же чудеса и явления быша. Такожде и нынѣ, аще оставим сия таковая знамения и чудеса, яже в лѣта сия сотвори Бог святым своим угодником, то и прежним не вѣровати начнут, то кую ползу приплодим?⁸⁷

Чудо датируется 14 июля 1681 г. и случилось «при настоящей власти при архимандрите Сергии». Вполне возможно, что одновременно с записью этого чуда, произошедшего спустя большой период времени, было несколько обновлено прежнее Житие. Списки Жития, которые оканчивались бы на этом чуде, нам неизвестны. При архимандрите Тарасии текст был дополнен Сказанием о перенесении мощей, чудом об исцелившейся жене, чудом об исцелившемся человеке, во всех этих текстах особо отмечено имя архимандрита.

Проложное житие и Компилятивная редакция

К изданию Пролога в 1661 г. на основании Пространной редакции было составлено **Проложное житие** Ефрема Новоторжского (нач.: «*Той преподобный отец наш Ефрем родом угрин...*»). Это, в сущности, не Житие Ефрема, а последовательный рассказ о трех братьях: о Георгии Угрине, о Моисее Угрине, о Ефреме Новоторжском.⁸⁸ Автор Проложного жития уверенно перестраивает текст Пространной редакции, что приводит к появлению новых деталей. Например, в источнике Моисей Угрин сравнивается с Иосифом Прекрасным:

⁸⁷ Погод., 718. Л. 101 об.—102.

⁸⁸ Отмеченная исследователями «тенденция проложного рассказа к освобождению от второстепенных персонажей» (Сазонова Л. И. Проложное изложение как литературная форма // Литературный сборник XVII века. Пролог. М., 1978. С. 31) в этом случае любопытно преломляется. Житие Ефрема действительно обладает столь немногими сведениями о самом подвижнике, что два его брата также выступают как главные герои.

И яко на прекраснаго Иосифа нѣкая жена египтенина оболга мужу своему прелюбодѣйства ради, такоже и сия безбожная злая жена не улучи желания своего, повелѣь преподобному Моисею обрѣзати тайныя уды.⁸⁹

Проложное житие поясняет: «Та убо окаянная ляхиня присно зря лѣпоту лица его, понеже раб дому мужа ея бѣ {...} и оболга его мужу своему любодѣяннем». ⁹⁰ Годом преставления Ефрема назван 6523 (1015, возможно, по аналогии с Борисом и Глебom, которым посвящен монастырь).⁹¹

Множественно упоминавшаяся в обзоре **Компилятивная редакция** (нач.: «*Сей преподобный отец наш Ефрем родом угрин...*») соединяет Проложное житие с одним из вариантов Краткой редакции.⁹² Рукопись (Егор. 1446) датируется по водяным знакам 1670—1680-ми гг.⁹³ Она была вложена в 1685 г. дьяком Борисом Остолоповым в Воздвиженскую церковь Жалинской волости,⁹⁴ книги которой вместе с землями перешли несколько позднее к Новоторжскому Борисоглебскому монастырю. Связь Бориса Остолопова с Борисоглебским монастырем позволяет предположить, что редакция создавалась вблизи от монастыря. К редакции приложено семь чудес (2—6, 10—11 чудеса Первого варианта Пространной редакции). Особенно важно отсутствие в ней чуда 1681 г. о некоем дворянине Алексее Рожнове — очевидно, Компильтивная редакция составлена до появления Второго варианта Пространной редакции.

⁸⁹ КП-1879, л. 39 об.—40.

⁹⁰ Пролог. Декабрь—февраль. М., 1661. Л. 335 об. Текст, напечатанный в Прологе 1661 г., сохранился неизменным во всех последующих изданиях.

⁹¹ Не связана ли эта дата с упоминанием Ефрема под 1015 г. в Новгородской Третьей летописи?

⁹² Редакция издана Г. С. Гадаловой, и уже сам способ подачи вариантов, избранный публикатором, показывает прием составления редакции: к первой части текста Г. С. Гадаловой приведены разночтения по списку Рогож. 636, являющемуся рукописной копией Пролога, ко второй части — по списку П.И.А.29 (*Гадалова Г. С. Житие Ефрема Новоторжского: редакции и списки...* С. 213—226).

⁹³ РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1446. Сборник агиографический, посвященный новгородским святым, XVII в. (1670—1680-е гг., до 1685 г.), 373+II л., полуустав нескольких почерков. Водяные знаки: 1) на л. 14 и др. — голова шута семизубцовая, литеры «AJ» под пирамидкой, контрамарка «IV» — близок к *Дианова*, 1999, № 336 — 1680—1684 гг.; 2) на л. 16 и др. — герб города Амстердама, контрамарка «ICO» в линейной рамке — типа *Дианова*, *Костюхина*, 1980, № 181 — 1680 г.; 3) на л. 28 и др. — голова шута семизубцовая без литер, типа *Дианова*, 1999, № 330 — 1683 г.; 4) на л. 252 и др. — голова шута пятизубцовая без литер, типа *Дианова*, 1999, № 182 — 1678—1682 гг.; 5) на л. 360 и др. — голова шута семизубцовая, контрамарка «CSH», типа *Дианова*, 1999, № 629 — 1676—1677 гг. Вкладная запись скорописью XVII в. на л. 1—358: «Книга / глаголемая / сия / жития / святых / Антония / и Варлама / Новгородских / чудотворцов / и Ефрема / архимандрита / Новоторжского / церкви / Воздвижения / честнаго / креста / Господня / что / в Новоторском / уезде / в Жалинской / волости / подаяния / дьяка / Бориса / Иванова / сына / Остолопова / быти ей / в сей / церкви / без выносу / или кому / не похити / от дому Божия / подписана / в лѣта / 7193-го (1685) / августа в 13д(ень)».

⁹⁴ Дьяк Борис Остолопов был близок к Борисоглебскому Новоторжскому монастырю. Запись на печатной Триоди цветной (М., 1670), по свидетельству И. Колосова, сообщает, что книгу по завещанию патриарха Иоасафа II в монастырь привез в 1672 г. «патриарша разряду дьяк Борис Остолопов», вместе с десятью другими «розными книгами» (*Колосов И. Новоторжский Борисоглебский монастырь...* С. 74—77). В ту же Воздвиженскую церковь Борис Остолопов вложил рукопись с сочинениями Максима Грека, также оказавшуюся затем в монастыре (*Морозова Т. Я. О якобы «утраченном» сборнике слов, сказаний и посланий Максима Грека 1584 г. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 479—487).*

Редактор, поначалу аккуратно переписывавший Проложное Житие, исправил неверные сведения Пролога о Моисее Угрине. Далее он счел нужным остановиться с «достовернейшим» уточнением на ссылке Пролога на Печерский патерик, отрицая таким образом версию печатного Пролога и указывая как на верный источник на печатный же Патерик. Это выступление, отвечающее исключительно на ошибку Пролога «о муже ляхини» и не связанное с предыдущим текстом, показывает вторичность Компилятивной редакции по отношению к Прологу:

Компилятивная редакция	Пролог. М., 1661.
<p>Брат ею Моисѣй яко прекрасный Иосиф пострада от жены ляхини за лѣпоту лица своего. Та убо окаянная ляхиня, присно зря лѣпоту лица его, восхотѣ с ним смеситися и не одолѣ его на похоть свою злую и оболга его князю своему любодѣянием и повелѣ князь святому Моисею отрѣзати тайныя уды. Святыи же Моисей от тоя лютыя беды поболѣв немало и оздравѣ. О сем же его страдании доставѣрнѣйше повѣствует печатной патерик.</p> <p>Яко той преподобный не бѣ раб дому мужа оныя ляхини, но в плѣн взят князем Болеславом, у него же бѣ во оковах пять лѣт. Она же окаянная зряше лѣпоту лица его и восхотѣ его мужа имѣти себѣ за красоту лица его, поне муж ея убиен бѣ. По оздравлении же святыи отиде от дому ея и пострижесе от нѣкоего монаха Киево-Печерскаго монастыря. Сия же доздѣ.⁹⁵</p>	<p>Третий же брат ею Моисей яко прекрасный Иосиф пострада от жены ляхини за лѣпоту лица своего. Та убо окаянная ляхиня присно зря лѣпоту лица его, понеже раб дому мужа ея бѣ, и восхотѣ с ним смѣсится, и не одолѣ его на похоть свою, и оболга его мужу своему любодѣянием, и повелѣ обрѣзати ему тайныя уды. Святыи же Моисей от тоя лютыя бѣды поболѣв немало и оздравѣ и тайно господина своего от дому отиде, и пострижесе от нѣкоего монаха Киево-печерскаго монастыря, якоже о его страдании повѣствует Печерский патерик. И сие доздѣ.</p>

Редактор сделал еще несколько важных уточнений в тексте Проложного Жития. Сообщение о том, что место для монастыря было обретено недалеко от Торжка, на берегу «реки Твери», прояснено: «*яко поприща единого* на берегу реки Тфери». Год преставления Ефрема, ошибочно указанный в Прологе как 6523-й, в Компилятивной редакции исправлен на 6561-й (1053). Замечание о том, что о родителях и рукоположении святого ничего не известно, что в писаниях ничего «не обретается», дополнено: «бывшаго ради на град той и обитель не преподобнѣ (*sic!*) пленения от Тверскаго князя Михаила». Другое дополнение — о мощах Ефрема, которые «по преставлении обрѣтены быша в царство благочестиваго государя царя и великаго князя Феодора Ивановича всея Росии при митрополитѣ Московском Дионисии, великому же Новуграду и Пскову бѣше тогда епископ Леонид». Этот анахронизм, уже

⁹⁵ Егор. 1446, л. 350—351.

рассмотренный выше, а также год преставления Ефрема, очевидно, были почерпнуты из Пространной редакции.

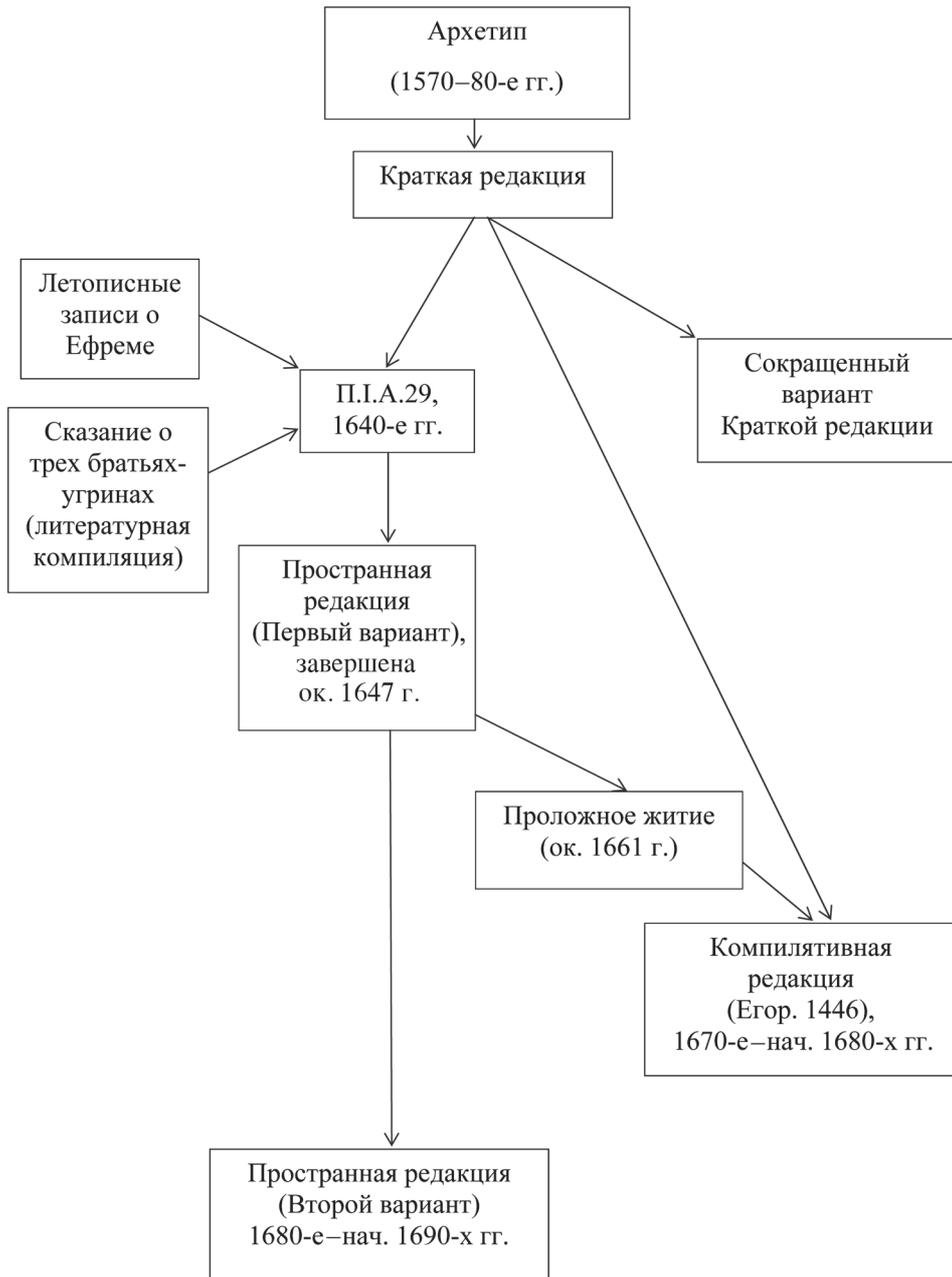
В чем же причина составления нового текста, и почему был признан неподходящим текст Пространной редакции? Сборник с Житием Ефрема в Компилятивной редакции, судя по водяным знакам, мог быть составлен незадолго до вклада его Борисом Остолоповым в Воздвиженскую церковь в 1685 г. К началу 1680-х гг. могло относиться и начало сложения Второго варианта Пространной редакции, с новыми дополнениями. Вероятно, в это время возникла необходимость в актуализации прежнего Жития Ефрема в связи с произошедшими с 1647 г. событиями и церковной реформой. Попытка отказаться от Пространной редакции и создать новое Житие из других готовых источников, вероятно, была признана неудачной, и текст не получил распространения.

Предварительные выводы

Новые списки Жития Ефрема Новоторжского, а также более подробный исторический и источниковедческий комментарий в будущем могут скорректировать приведенные здесь построения. В настоящий момент история текста памятника предстает следующим образом: Житие Ефрема Новоторжского было написано в 1570—1580-х гг. архимандритом Новоторжского Борисоглебского монастыря Мисаилом. Первоначальный текст утрачен, но его в некоторой степени отражает Краткая редакция. Текст Краткой редакции не был распространен в рукописях и, вероятно, не осознавался как самостоятельное Житие. Он дополнялся «летописными выписками» и литературными выписками, т. е. Сказанием о трех братьях-угринах (П.І.А.29), сокращался до месящесловного вида (Барс. 723), объединялся с Проложным житием (Егор. 1446).

Пространная редакция Жития представляет собой многослойный текст, в котором соединились труды многих книжников Борисоглебского монастыря. Этапы развития текста редакции можно датировать лишь предположительно. Пространная редакция создавалась на основании протографа, близкого к Краткой редакции в варианте списка П.І.А.29. Первый ее вариант был составлен в первой половине XVII в., возможно, при архимандрите Ионе, и завершен около 1647 г. при архимандрите Евфимии. Книжник, составивший редакцию, вероятно, записал и ранние чудеса — Сказание о царе Симеоне, два чуда о князе Борисе Хованском, чудо об Анне — и составил Похвалу Ефрему.

По тексту Пространной редакции к 1661 г. было составлено Проложное Житие. Компилятивная редакция, возникшая в начале 1680-х гг., соединила Проложное Житие с Краткой редакцией. В те же годы, возможно, при архимандрите Сергии, была проведена лексическая правка Пространной редакции (составлен ее Второй вариант, который был дополнен при архимандрите Тарасии Словом о перенесении мощей Ефрема в 1690 г. и новыми чудесами).



Список литературы

- Абрамович Д. И.* Жития святых мучеников Бориса и Глеба и службы им. Пг., 1916. (Памятники древнерусской литературы. Вып. 2). 204 с.
- Барсуков Н. П.* Источники русской агиографии. СПб., 1882. 616 стб.
- Бударагин В. П.* Древнерусские рукописи Кабинета редкой книги Научной библиотеки Эрмитажа // ТОДРЛ. Л., 1988. Т. 41. С. 420—423.
- Будовниц И. У.* Повесть о разорении Торжка в 1315 г. // ТОДРЛ. М., Л., 1960. Т. 16. С. 446—451.
- Викторов В. В.* Житие преподобного Ефрема Новоторжского в фондах НИОР РГБ // Записки Отдела рукописей. М., 2008. Вып. 53. С. 61—68.
- Гадалова Г. С.* Житие Ефрема Новоторжского: редакции и списки // Сборник по повод 60-та годишнина на проф. д. и. н. Иван Тютюнджиев. Велико Тырново, 2018. С. 213—226.
- Гадалова Г. С.* К вопросу о походе под Торжок великого князя Михаила Ярославича Тверского в 1316 г. (текстологический анализ Жития преподобного Ефрема Новоторжского) // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2015. № 4 (62). С. 30—34.
- Гадалова Г. С.* К вопросу о редакциях Жития Ефрема Новоторжского // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2015. № 3 (61). С. 26.
- Грамоты Новоторжского мужского Борисоглебского монастыря / Подгот. к печати Е. А. Веригин. Тверь, 1903. 53 с.
- [*Димитрий (Самбикин)*]. Тверской патерик: Краткие сведения о Тверских местночтимых святых. Казань, 1908. 223 с.
- Дмитриев Л. А.* Собрание рукописей научной библиотеки Саратовского государственного университета им. Н. Г. Чернышевского // ТОДРЛ. М., Л., 1960. Т. 16. С. 554—560.
- Дробленкова Н. Ф.* Житие Ефрема Новоторжского // Словарь книжников. Вып. 1. С. 148—150.
- Житие Ефрема Новоторжского: Из фонда «Редкая книга» Тверского государственного объединенного музея / Вступ. статья, пер. и комм. В. З. Исакова. Археограф. описание Г. С. Гадаловой. Науч. ред. П. Д. Малыгин. Торжок, 2011. 95 с.
- Историко-статистическое описание города Торжка, составленное Новоторжского Борисоглебского монастыря иеромонахом Илиодором, что ныне Строителем Теребенской пустыни. Тверь, 1861. 184 с.
- Ключевский В. О.* Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871. 465 с.
- Кобрин В. Б.* Опричнина. Генеалогия. Антропонимика: Избранные труды. М., 2008. 369 с.
- Колосов И. М.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. СПб., 1890. 84 с.
- Кузьмин А. В., Зеленина Я. Э.* Ефрем // ПЭ. М., 2008. Т. 19. С. 41—45.
- Лебедева И. Н.* Библиотека Петра I. Описание рукописных книг. СПб., 2003. 431 с.
- Ливотов Е. В.* Ефрем // Православная богословская энциклопедия. СПб., 1904. Т. 5. Стб. 533—535.
- Малыгин П. Д., Кузнецов В. В.* Житие св. прп. Ефрема Новоторжского — исторический и литературный источник // «Государева дорога» и ее дворцы: Мат-лы межрегион. науч. конф. 19—21 ноября 2002 г. Тверь, 2003. С. 280—289.
- Миллер В. Ф.* К бытине о сорока каликах со каликою // ЖМНП. 1899. Т. 324. С. 464—500.
- Морозова Т. Я.* О якобы «утраченном» сборнике слов, сказаний и посланий Максима Грека 1584 г. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 479—487.
- Никольский К. Т.* Материалы для истории исправления богослужебных книг: Об исправлении Устава церковного в 1682 году и месячных Миней в 1689—1691 годах. СПб., 1896. 151 с.
- Перетц В. Н.* Описание собрания рукописей проф. И. А. Шляпкина, принесенного в дар владельцем Саратовскому государственному университету // Археографический ежегодник за 1959 г. М., 1960. С. 361—461.

Писцовая книга г. Торжка и посада // Памятная книжка Тверской губернии на 1865 год. С. 1—77.

Сазонова Л. И. Проложное изложение как литературная форма // Литературный сборник XVII века. Пролог. М., 1978. С. 26—53.

Семячко С. А. Из комментария к тексту «Летописца Воскресенского Солигалицкого монастыря» : (К характеристике вымышленной летописи) // Труды Отдела древнерусской литературы. СПб., 1993. Т. 48. С. 284—290.

Семячко С. А. К вопросу об использовании письменных и устных источников при создании повестей об основании монастырей и монастырских летописцев : («Повесть о Тверском Отроче монастыре» и «Летописец Воскресенского Солигалицкого монастыря») // Книжные центры Древней Руси. XVII в. : Разные аспекты исследования. СПб., 1994. С. 245—265.

Сергеевич В. И. Древности русского права. Т. 1. Территория и население. СПб., 1909. 688 с.

Станиславский А. Л. Краткий летописец Торжка XVII в. // Летописи и хроники / Отв. ред. В. И. Буганов. М., 1984. С. 235—236.

Строев П. М. Списки иерархов и настоятелей монастырей российской церкви. СПб., 1877. 1132 стб.

Тирет И. Территориальная идентичность в житии святого Ефрема Новоторжского // Михаил Тверской — 700 лет в исторической памяти. Тверь, 2019. С. 40—59.

Филарет (Гумилевский), архиеп. Обзор русской духовной литературы. Книги первая и вторая. 1862—1863. 3-е изд., доп. СПб., 1884. 511 с.

Thyrêt I. Economic Reconstruction or Corporate Raiding? The Borisoglebskii Monastery in Torzhok and the Ascription of Monasteries in the 17th Century // Kritika : Explorations in Russian and Eurasian History. 11, 3 (Summer 2010). P. 489—511.

Thyrêt I. One Town's Saint is Another's Worst Nightmare : Saints Cults and Regional Identity in Medieval and Early Modern Russia's Upper Volga Region // Cuius Patrocinio Tota Gaudet Regio. Saint's Cults and the Dynamics of Regional Cohesion. Zagreb, 2014. P. 335—349.

References

Abramovich D. I. Zhitija svjatyh muchenikov Borisa i Gleba i sluzhby im. Pg., 1916. (Pamjatniki drevnerusskoj literatury. Vyp. 2). 204 s.

Barsukov N. P. Istochniki russkoj agiografii. SPb., 1882. 616 stb.

Budaragin V. P. Drevnerusskie rukopisi Kabineta redkoj knigi Nauchnoj biblioteki Ermitazha // TODRL. L., 1988. Т. 41. S. 420—423.

Budovnic I. U. Povest' o razorenii Torzhka v 1315 g. // TODRL. M., L., 1960. Т. 16. S. 446—451.

Viktorov V. V. Zhitie prepodobnogo Efrema Novotorzhskogo v fondah NIOR RGB // Zapiski Otdela rukopisej. M., 2008. Vyp. 53. S. 61—68.

Gadalova G. S. Zhitie Efrema Novotorzhskogo: redakcii i spiski // Sbornik po povod 60-ta godishnina na prof. d. i. n. Ivan Tjutjundzhiev. Veliko Tyrnovo, 2018. S. 213—226.

Gadalova G. S. K voprosu o pohode pod Torzhok velikogo knjazja Mihaila Jaroslavicha Tverskogo v 1316 g. (tekstologicheskij analiz Zhitija prepodobnogo Efrema Novotorzhskogo) // Drevnjaja Rus' : Voprosy medievistiki. 2015. № 4 (62). S. 30—34.

Gadalova G. S. K voprosu o redakcijah Zhitija Efrema Novotorzhskogo // Drevnjaja Rus' : Voprosy medievistiki. 2015. № 3 (61). S. 26.

Gramoty Novotorzhskogo muzhskogo Borisoglebskogo monastyrja / Podgot. k pechati E. A. Verigin. Tver', 1903. 53 s.

[Dimitrij (Sambikin)]. Tverskoj paterik : Kratkie svedenija o Tverskih mestnochtimyh svjatyh. Kazan', 1908. 223 s.

Dmitriev L. A. Sobranie rukopisej nauchnoj biblioteki Saratovskogo gosudarstvennogo universiteta im. N. G. Chernyševskogo // TODRL. M., L., 1960. Т. 16. S. 554—560.

Droblenkova N. F. Zhitie Efrema Novotorzhskogo // Slovar' knizhnikov. Vyp. 1. S. 148—150.

Zhitie Efrema Novotorzhskogo : Iz fonda «Redkaja kniga» Tverskogo gosudarstvennogo ob'edinennogo muzeja / Vstup. statija, per. i komm. V. Z. Isakova. Arheograf. opisanie G. S. Gadalovoj. Nauch. red. P. D. Malygin. Torzhok, 2011. 95 s.

Istoriko-statisticheskoe opisanie goroda Torzhka, sostavlennoe Novotorzhskogo Borisoglebskogo monastyrja ieromonahom Ilidorom, chto nyne Stroitelem Terebenskoj pustyni. Tver', 1861. 184 s.

Kljuchevskij V. O. Drevnerusskie zhitija svjatyh kak istoricheskij istochnik. M., 1871. 465 s.

Kobrin V. B. Oprichnina. Genealogija. Antroponimika : Izbrannye trudy. M., 2008. 369 s.

Kolosov I. M. Novotorzhskij Borisoglebskij monastyr'. SPb., 1890. 84 s.

Kuz'min A. V., Zelenina Ja. Je. Efrem // PE. M., 2008. T. 19. S. 41—45.

Lebedeva I. N. Biblioteka Petra I. Opisanie rukopisnyh knig. SPb., 2003. 431 s.

Livotov E. V. Efrem // Pravoslavnaja bogoslovskaja enciklopedija. SPb., 1904. T. 5. Stb. 533—535.

Malygin P. D., Kuznecov V. V. Zhitie sv. prp. Efrema Novotorzhskogo — istoricheskij i literaturnyj istochnik // «Gosudareva doroga» i ee dvorcy : Mat-ly mezhregion. nauch. konf. 19—21 nojabrja 2002 g. Tver', 2003. S. 280—289.

Miller V. F. K byline o soroka kalikah so kalikoju // ZhMNP. 1899. T. 324. S. 464—500.

Morozova T. Ja. O jakoby «utrachennom» sbornike slov, skazanii i poslanij Maksima Greka 1584 g. // TODRL. SPb., 1996. T. 50. S. 479—487.

Nikol'skij K. T. Materialy dlja istorii ispravlenija bogosluzhebnyh knig : Ob ispravlenii Ustava cerkovnogo v 1682 godu i mesjachnyh Minej v 1689—1691 godah. SPb., 1896. 151 s.

Peretc V. N. Opisanie sobranija rukopisej prof. I. A. Shljapkina, prinesennogo v dar vladel'cem Saratovskomu gosudarstvennomu universitetu // Arheograficheskij ezhegodnik za 1959 g. M., 1960. S. 361—461.

Piscovaja kniga g. Torzhka i posada // Pamjatnaja knizhka Tverskoj gubernii na 1865 god. S. 1—77.

Sazonova L. I. Prolozhnoe izlozhenie kak literaturnaja forma // Literaturnyj sbornik XVII veka. Prolog. M., 1978. S. 26—53.

Semjachko S. A. Iz kommentarija k tekstu «Letopisca Voskresenskogo Soligalickogo monastyrja» : (K charakteristike vymyshlennoj letopisi) // Trudy Otdela drevnerusskoj literatury. SPb., 1993. T. 48. S. 284—290.

Semjachko S. A. K voprosu ob ispol'zovanii pis'mennyh i ustnyh istochnikov pri sozdanii povestej ob osnovanii monastyrej i monastyrskih letopiscev («Povest' o Tverskom Otroche monastyre» i «Letopisec Voskresenskogo Soligalickogo monastyrja») // Knizhnye centry Drevnej Rusi. XVII v. : Raznye aspekty issledovanija. SPb., 1994. C. 245 — 265.

Sergeevich V. I. Drevnosti russkogo prava. T. 1. Territorija i naselenie. SPb., 1909. 688 s.

Stanislavskij A. L. Kratkij letopisec Torzhka XVII v. // Letopisi i hroniki / Otv. red. V. I. Baganov. M., 1984. S. 235—236.

Stroev P. M. Spiski ierarhov i nastojatelej monastyrej rossijskija cerkvi. SPb., 1877. 1132 stb.

Tiret I. Territorial'naja identichnost' v zhitii svjatogo Efrema Novotorzhskogo // Mihail Tverskoj — 700 let v istoricheskoi pamjati. Tver', 2019. S. 40—59.

Filaret (Gumilevskij), arhiiep. Obzor russkoj duhovnoj literatury. Knigi pervaja i vtoraja. 1862—1863. 3-e izd., dop. SPb., 1884. 511 s.